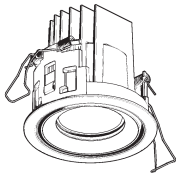
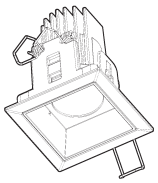
1.154.932.10
IS09947/12

# LASER COB





**FIXED/ADJUSTABLE FRAME**
**WHITE/WARM DIMMING**

⌀ ☐

**59 / 75 mm**

**I** ***ATTENZIONE:***
***LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.***

**GB** ***WARNING:***
***THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.***

**F** ***ATTENTION:***
***LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.***

**D** ***ACHTUNG:***
***DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.***

**NL** ***OPGELET:***
***DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.***

**E** ***ATENCION:***
***LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.***

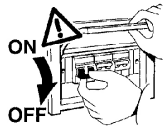
**DK** ***BEMÆRK:***
***SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.***

**N** ***ADVARSEL:***
***SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.***

**S** ***OBSERVERA!***
***UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.***

**RUS** ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

**CN** 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。




**N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.**

**N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.**

**N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.**

**NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.**

**N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.**

**N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.**

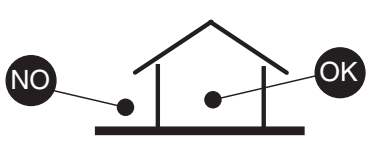
**N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.**

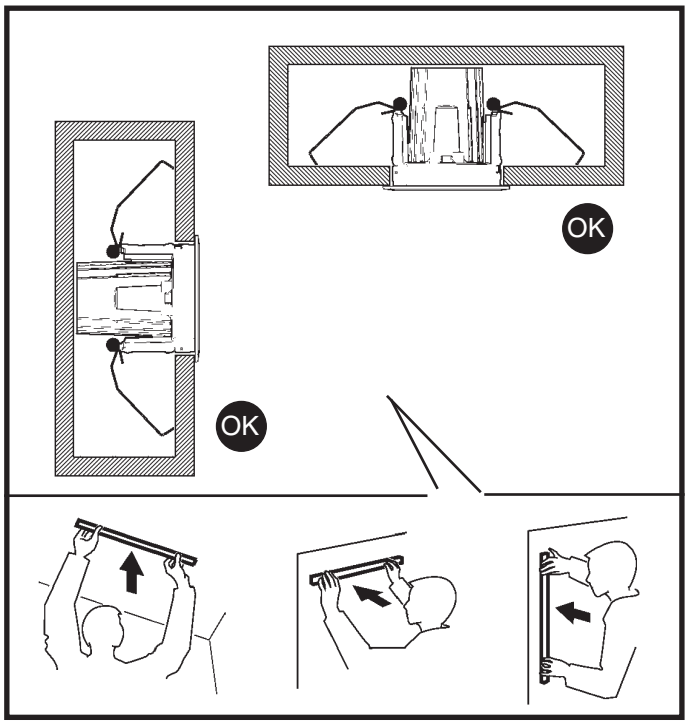
**N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.**

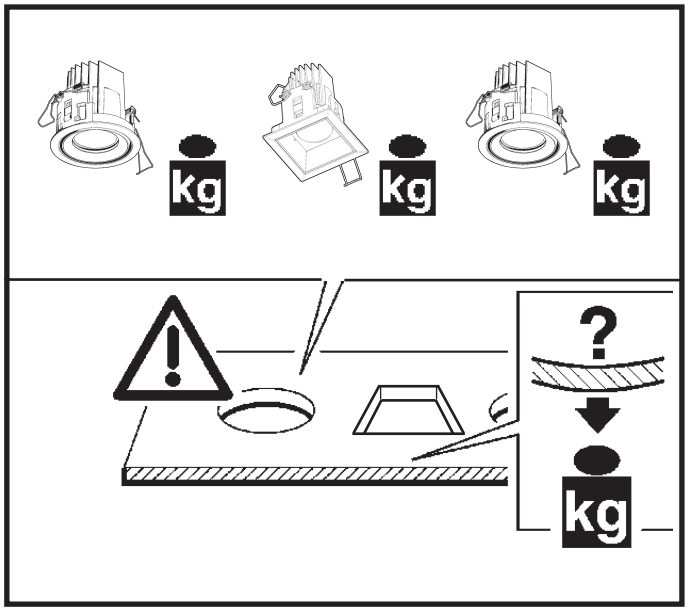
**OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.**

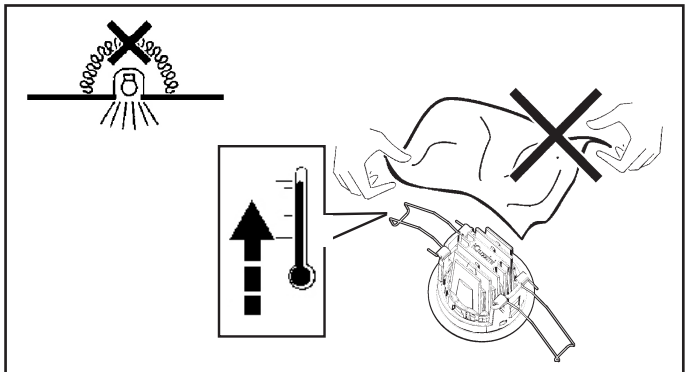
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。





I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

F N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

D N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

E NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DK N.B.: Armarturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

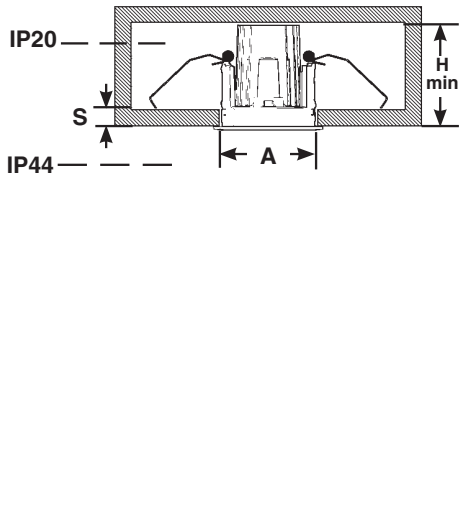
N N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

S OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

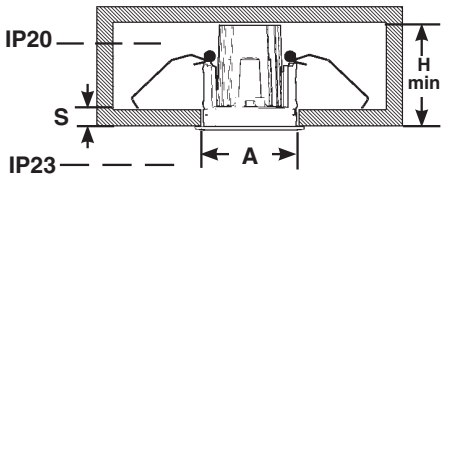
RUS Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

CN 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

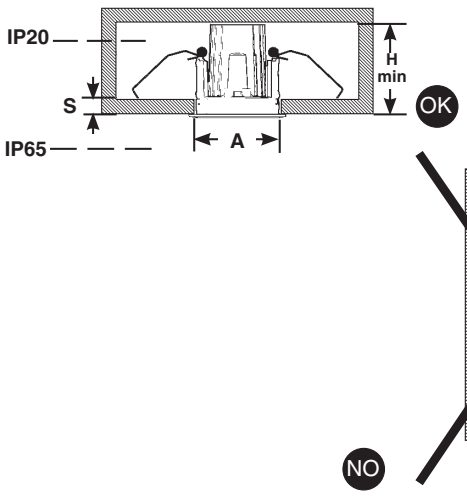
## FIXED VERSION

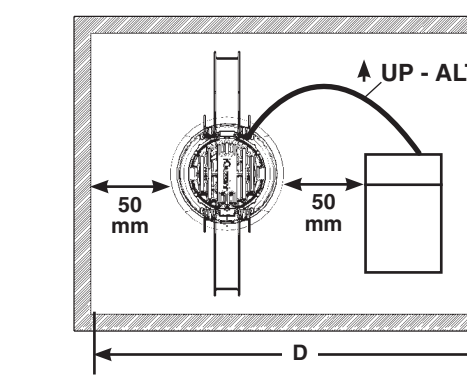


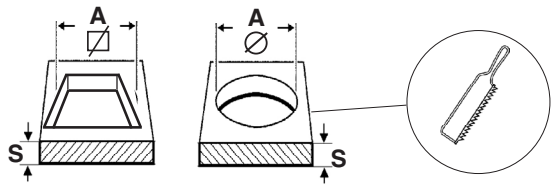

## ADJUSTABLE VERSION



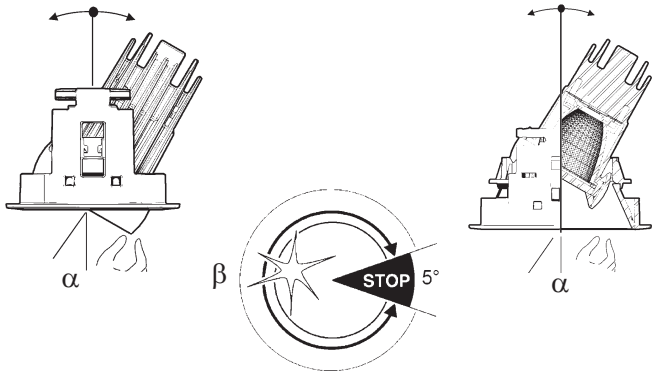

## art. P343




| ART. | | A mm $^{+2}_{-0}$ | C mm | D mm | H mm | S mm |
|---|---|---|---|---|---|---|
| P315-P316-P317-P318<br>P319-P320-P321-P322<br>P323-P324-P325-P326<br>P327-P328-P333-P334<br>P335-P336 | MY09 | ⍁<br>Ø<br>59 | 200 | 250 | 100 | 1÷25 |
| | MY07<br>MY08<br>MY10 | | 300 | 250 | 130 | |
| P341-P342-P343-P344<br>P345-P348<br>P349-P350-P351-P354<br>P355-P356-P357-P358-P359<br>P387-P388-P389-P390<br>Q806-Q807-Q809-Q810<br>Q815-Q816 | MY18 | ⍁<br>Ø<br>75 | 300 | 270 | 100 | |
| | MY19<br>MY20<br>MY37 | | | 270 | 110 | |
| P346-P347-P352<br>P353-P360-P361-P362<br>Q808-Q811 | MY19 | | | | | |
| P363-P364-P365<br>P366-P367-P368 | MY07<br>MY08<br>MY09<br>MY10 | | | 270 | 100 | |




| ART. | α | β |
|---|---|---|
| P323-P324-P325-P326-P327- P328<br>P354-P355-P356-P357-P358-P359<br>P360 - P361 - P362 | 30° | / |
| P363-P364-P365-P366-P367-P368 | 30° | 355° |

**I** Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37) .

**GB** The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

**F** Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de ±5% par rapport à la valeur nominale.
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini (réf. : MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

**D** Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von ± 5% in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.
Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren (Art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

**NL** De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van ± 5% ten opzichte van de nominale waarde.
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

**E** Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

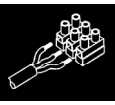
**DK** Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på ±5% i forhold til den nominelle værdi.
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

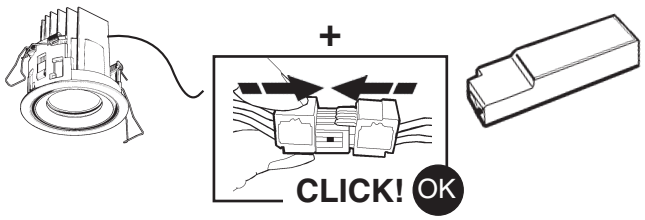
**N** Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på ±5 % i strømmen, i forhold til nominell verdi.
Overhold av standarden garanteres kun hvis enten iGuzzini-transformere (art. MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

**S** Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på ± 5% i förhållande till nominellt värde.
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

**RUS** Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока ±5% от номинального значения.
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini (арт. MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37).

**CN** 只有在电流的额定值±5%的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
只有在使用iGuzzini 的供电器 (MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37 号产品)






**I** Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

**GB** Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

**F** N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

**D** Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

**E** Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

**NL** Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

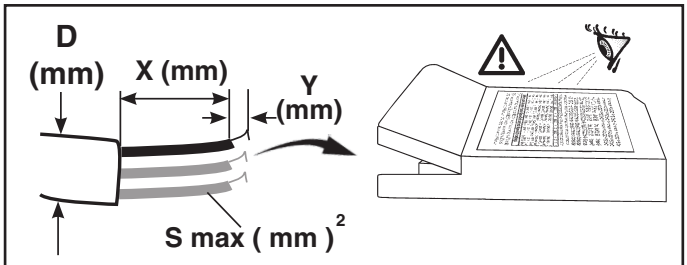
**DK** Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

**N** Omformeren skal kun kobles til strømnettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

**S** Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

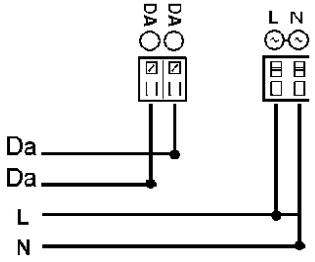
**RUS** Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

**CN** 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。

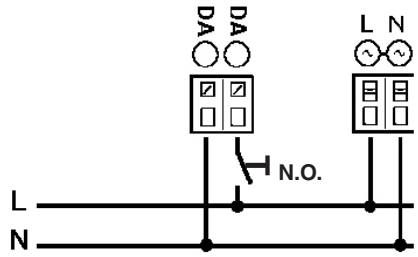



| | S mm² | Y mm | X mm | D mm |
|---|---|---|---|---|
| **GITRONICA** | 1,5 | 8 - 9 | 40 | / |
| **TRIDONIC** | 0,5 - 1,5 | 8,5 - 9,5 | 40 | |
| **HARVARD Cool Led** | 0,5 - 1,5 | 6 - 7 | 25 | |
| **PHILIPS Xitanium** | 0,2 - 1,5 | 8 - 9 | 40 | |
| **TCI MINI JOLLY LC** | 0,5 - 1,5 | 8,5 - 9,5 | 30 | 3 - 8 |
| **TCI DC JOLLY MD LC** | 0,5 - 2,5 | 5,5 - 6,5 | 25 | |
| **ALVIT ALD** | 2,5 | 9 - 10 | 25 | / |
| **OSRAM OTI DALI** | 0,2 - 1,5 | 8 - 9 | 30 | |

## DALI
## Art. MY19 - MY08




## TOUCH DIM
## Art. MY19




## Art. MY19

**I** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

**GB** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

**F** Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

**D** Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

**NL** De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

**E** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

**DK** Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

**N** Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

**S** Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

**RUS** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

**CN** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI（数字化可寻址调光接口）设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

**I** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

**GB** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

**F** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

**D** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

**NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

**E** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

**DK** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

**N** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

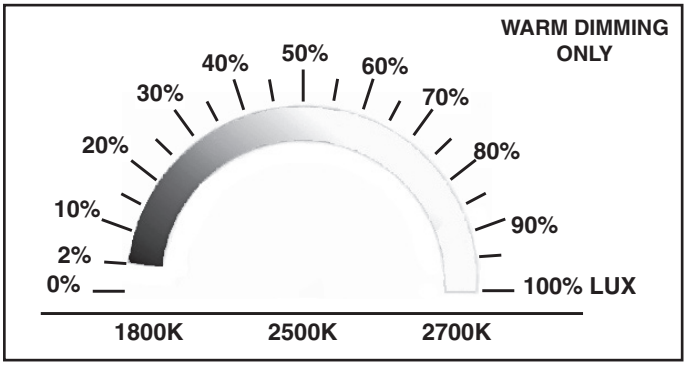
**S** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

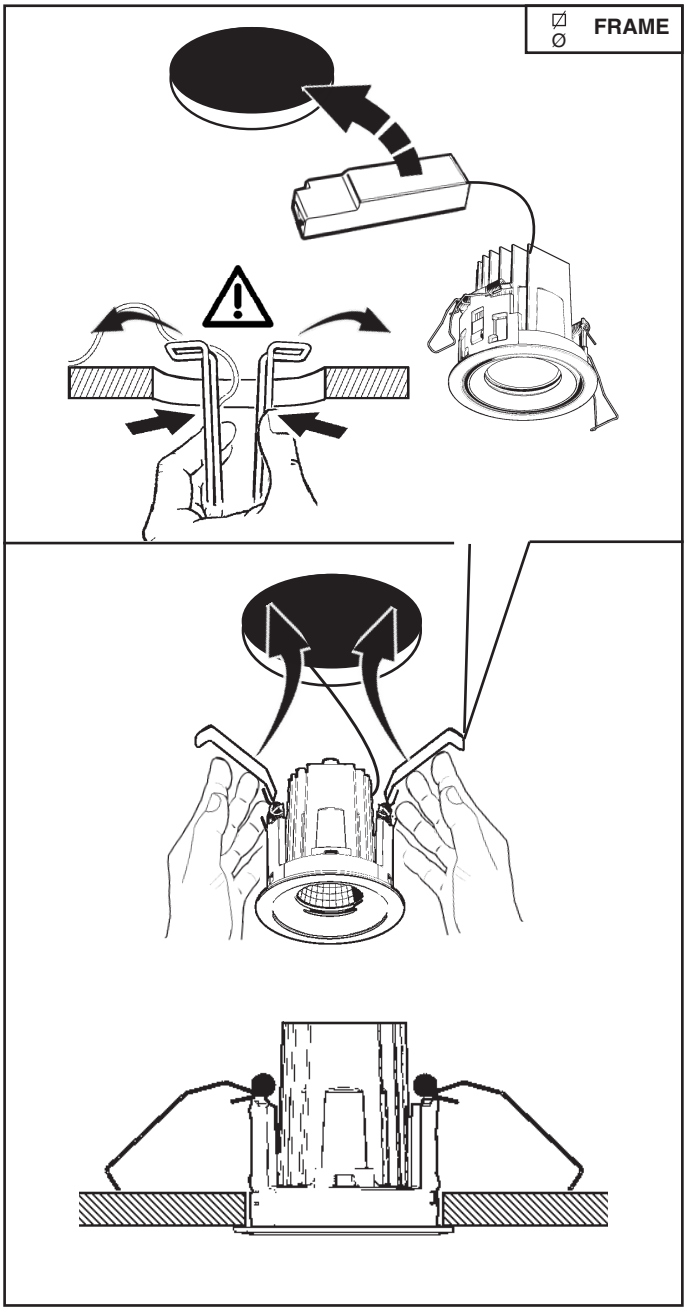
**RUS** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

**CN** 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

## ART. MY08 - MY19

| | CARICO DALI / DALI LOAD<br>CHARGE DALI<br>(COURANT MAXI ADMISSIBLE)<br>DALI-LAST<br>DALI VERMOGEN<br>CARGA DALI<br>DALI STRØMSTYRKE<br>BELASTNING FOR "DALI"<br>DALI-BELASTNING<br>МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА<br>DALI 智能调光系统允许的最大电流量 | INDIRIZZI DALI<br>DALI ADDRESSES<br>ADRESSES DALI<br>DALI-ADRESSEN<br>DALI ADRESSEN<br>DIRECCIONES DALI<br>DALI ADRESSER<br>ADRESSER TIL "DALI"<br>DALI-ADRESSER<br>ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI<br>DALI智能调光系统计算机指定控制参数 |
|---|---|---|
| ART. | 1 | 1 |




SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода
发光二极管替换

| | |
|---|---|
| I | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini. |
| GB | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini. |
| F | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| D | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini. |
| NL | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini. |
| E | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini. |
| DK | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini. |
| N | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini. |
| S | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini. |
| RUS | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini. |
| CN | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。 |

| | |
|---|---|
| I | In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione. |
| GB | Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement. |
| F | En cas d'endommage de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilizé, contactez le fabricant pour le remplacement. |
| D | Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen. |
| NL | Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas. |
| E | No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución. |
| DK | Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning. |
| N | Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet. |
| S | Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset. |
| RUS | В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены. |
| CN | 旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。 |

| ART. | MY11 | MY22 | MY12 | MY23 | MY13 | MY24 | MY14 | MY25 | * MY15 | * MY26 | ** MY16 | ** MY27 | * MY17 | * MY28 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P315-P316-P317-P318<br>P319-P320P321-P322<br>P323-P324-P325-P326<br>P327-P328-P363-P364<br>P365-P366-P367-P368<br>P333-P334-P335-P336 | ● | / | ● | / | ● | / | ● | / | / | / | / | / | / | / |
| P341-P342-P344-P345<br>P348-P349<br>P350-P351-P354-P355<br>P356-P357-P358-P359<br>P346-P347-P352-P353<br>P360-P361-P362<br>P387-P388-P389-P390<br>Q806-Q807-Q808 | / | ● | / | ● | / | ● | / | ● | / | / | / | / | / | / |
| P319-P320-P321-P322<br>P333-P334 -P331-P332<br>P335-P336 | / | / | / | / | / | / | / | / | ● | / | / | / | / | / |
| P348-P349-P350-P351<br>P352-P387-P388-P389<br>P390-P353 | / | / | / | / | / | / | / | / | / | ● | / | / | / | / |
| P323-P324<br>P325-P326<br>P327-P328 | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | ● | / | / | / |
| P354-P355-P360<br>P356-P357-P361<br>P358-P359-P362 | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | ● | / | / |
| P315-P316<br>P317-P318 | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | ● | / |
| P341-P342-P346-Q806<br>P344-P345-P347-Q807<br>Q808 | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | ● |
| Q809-Q810-Q811 | / | ● | / | / | / | / | / | ● | / | ● | / | / | / | / |
| Q815-Q816 | / | ● | / | / | / | ● | / | ● | / | / | / | / | / | / |

*

FINITURA BIANCA (.701)
WHITE FINISH (.701)
FINITION BLANCHE (.701)
FINISH WEISS (.701)
WITTE AFWERKING (.701)
ACABADO BLANCO (.701)
HVID FINISH (.701)
HVIT FINISH (.701)
VIT FINISH (.701)
ОТДЕЛКА БЕЛЫЙ ЦВЕТ (.701)
白色饰面 (.701)

**

FINITURE :
BIANCA (.701)
BIANCO-CROMO (.7E4)
BIANCO-CROMO BRUNITO (.7E7)
BIANCO-ORO (.741)
BIANCO-ORO SATINATO (.7E9)

FINISHES:
WHITE (.701)
WHITE-CHROME (.7E4)
WHITE-BURNISHED CHROME (.7E7)
WHITE-GOLD (.741)
WHITE-SATIN GOLD (.7E9)

FINITIONS :
BLANC (.701)
BLANC-CHROME(.7E4)
BLANC-CHROME BRUNI (.7E7)
BLANC-OR(.741)
BLANC-OR SATINÉ(.7E9)

FINISHS:
WEISS (.701)
WEISS-CHROM (.7E4)
WEISS-CHROM BRÜNIERT (.7E7)
WEISS-GOLD (.741)
WEISS-GOLD SATINIERT (.7E9)

AFWERKINGEN:
WIT (.701)
WIT-CHROOM (.7E4)
WIT-GEBRUINEERD CHROOM (.7E7)
WIT-GOUD (.741)
WIT-GOUD ZIJDEGLANS (.7E9)

ACABADOS:
BLANCO (.701)
BLANCO-CROMO (.7E4)
BLANCO-CROMO BRUÑIDO (.7E7)
BLANCO-ORO (.741)
BLANCO-ORO SATINADO (.7E9)

FINISH:
HVID (.701)
HVID-KROM(.7E4)
HVID-POLERET KROM (.7E7)
HVID-GULD(.741)
HVID-SATINGULD (.7E9)

+ MY15 MY16 MY17 MY26 MY27 MY28

FINISH:
HVIT (.701)
HVIT-KROM (.7E4)
HVIT-BRUNERT KROM (.7E7)
HVIT-GULL (.741)
HVIT-SATINERT GULL(.7E9)

ACABADOS:
BLANCO (.701)
BLANCO-CROMO (.7E4)
BLANCO-CROMO BRUÑIDO (.7E7)
BLANCO-ORO (.741)
BLANCO-ORO SATINADO (.7E9)

FINISH:
HVID (.701)
HVID-KROM(.7E4)
HVID-POLERET KROM (.7E7)
HVID-GULD(.741)
HVID-SATINGULD (.7E9)

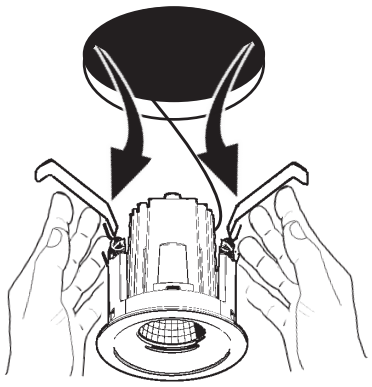
FINISH:
HVIT (.701)
HVIT-KROM (.7E4)
HVIT-BRUNERT KROM (.7E7)
HVIT-GULL (.741)
HVIT-SATINERT GULL(.7E9)

FINISH:
VIT (.701)
VIT-KROM (.7E4)
VIT-BRUNAKTIG KROM (.7E7)
VIT-GULD (.741)
VIT-MATT GULD (.7E9)

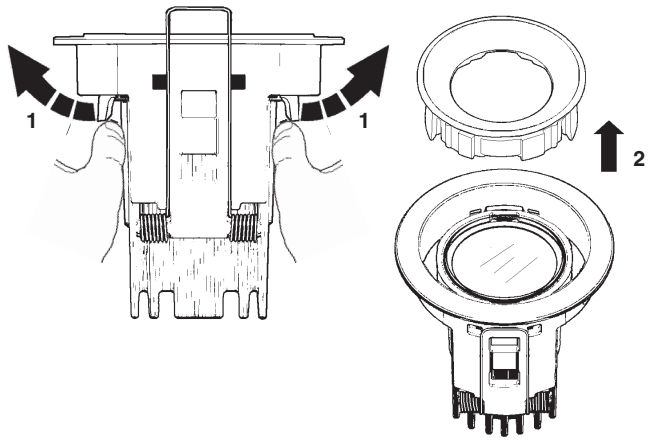
ВИДЫ ОТДЕЛКИ :
БЕЛЫЙ ЦВЕТ (.701)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ХРОМ (.7E4)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ХРОМ ПОЛИРОВАННЫЙ (.7E7)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ЗОЛОТО (.741)
БЕЛЫЙ ЦВЕТ-ЗОЛОТО САТИНИРОВАННОЕ (.7E9)

饰面 :
白色 (.701)
白铬 (.7E4)
抛光白铬 (.7E7)
白金 (.741)
磨砂白金 (.7E9)

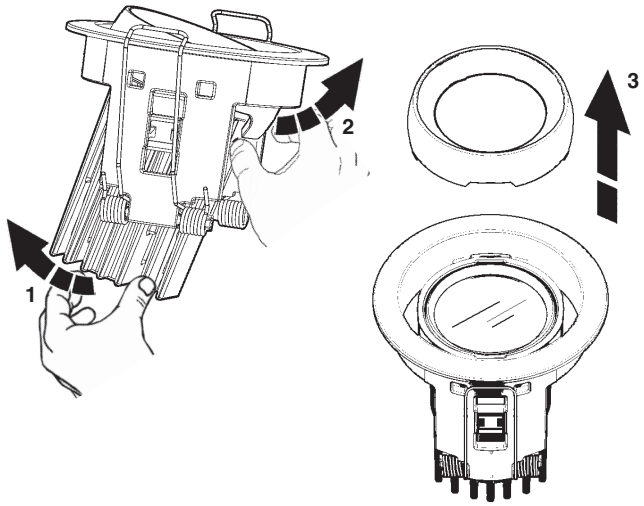
INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACION DE ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØR
INSTALLERING AV TILBEHØRET
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ - 附件的安装



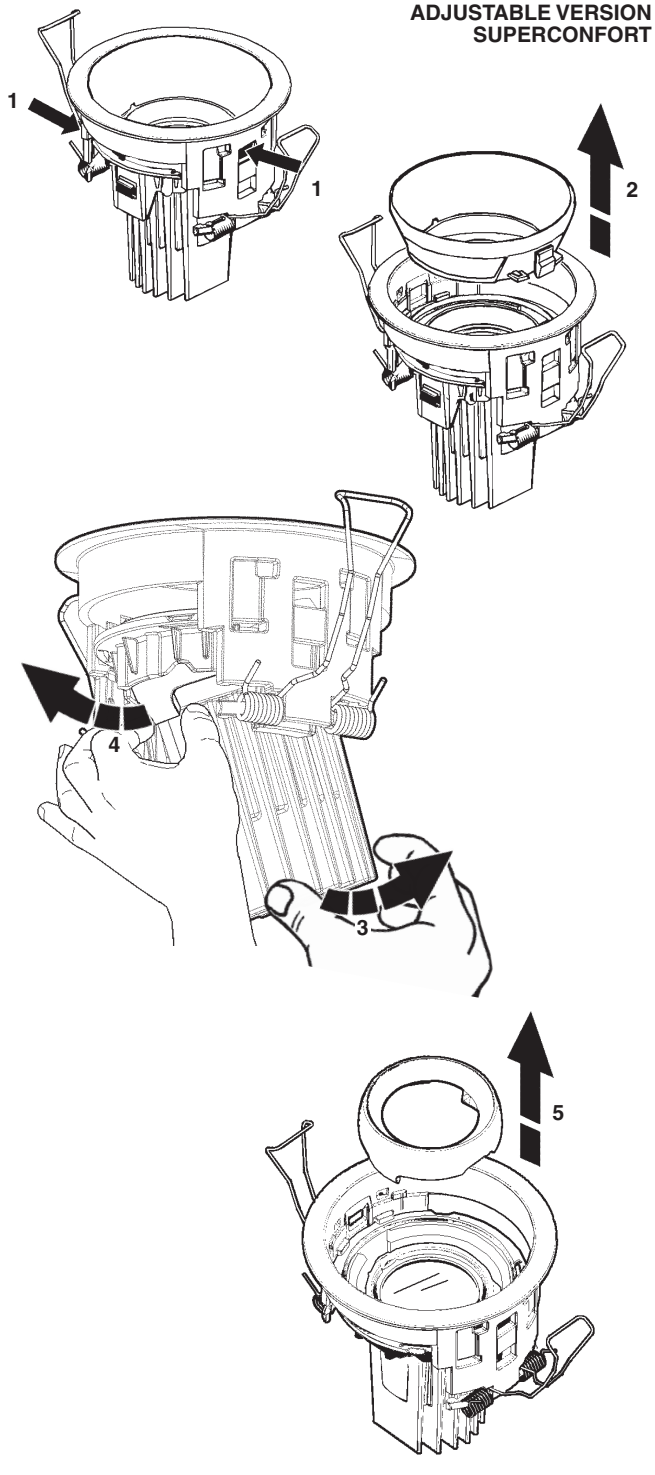
**FIXED VERSION**

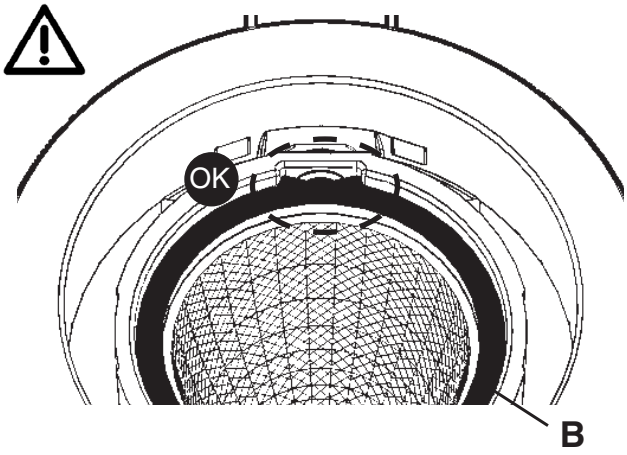



**ADJUSTABLE VERSION**




**ADJUSTABLE VERSION SUPERCONFORT**

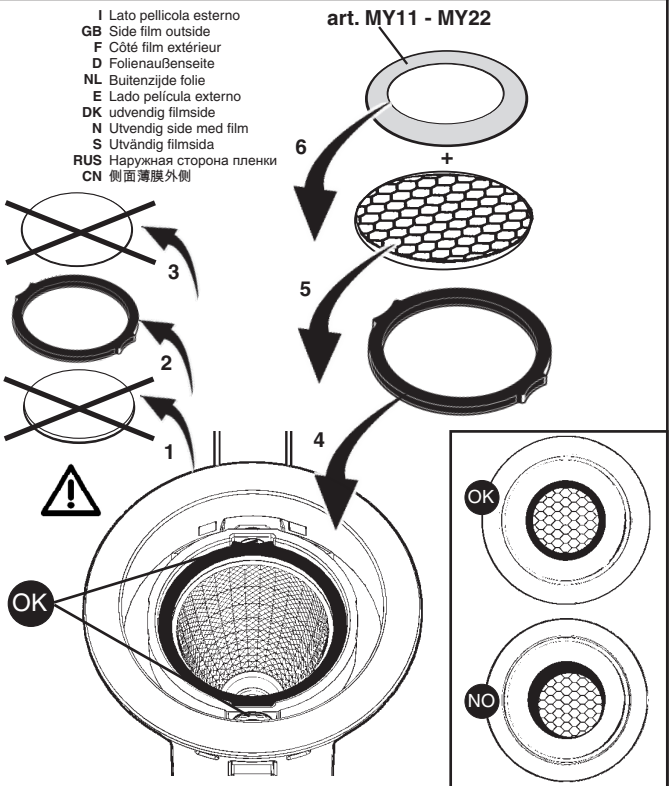


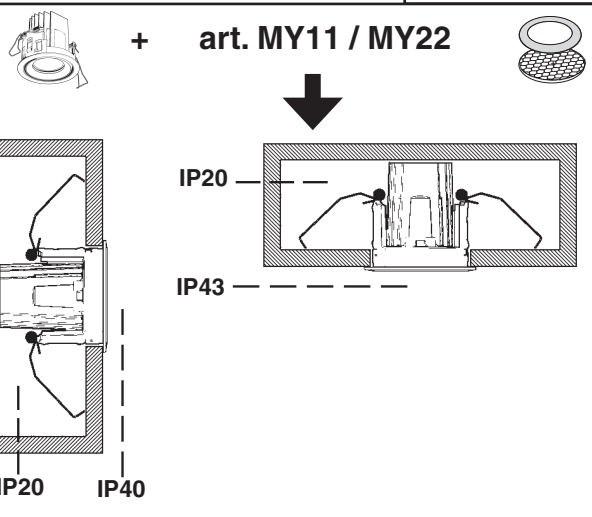



**I** Assicurarsi che la guarnizione "B" sia posizionata come in figura.
**GB** Make sure that the seal "B" is positioned as shown in the figure.
**F** Contrôlez que le joint "B" est bien monté comme illustré par la figure.
**D** Achten Sie darauf, daß die Dichtung "B" so wie in der Abbildung veranschaulicht aufgelegt wird.
**NL** Let erop dat de afdichtung "B" geplaatst wordt zoals in de afbeelding.
**E** Comprobar que la junta "B" resulte en la posición indicada en figura.
**DK** Kontroller, at pakningen "B" sidder, som vist i figuren.
**N** Se til at forseglingen "B" er posisjonert slik som vist på figuren.
**S** Försäkra dig om att packningen "B" sitter korrekt som i figuren.
**RUS** Проверьте, чтобы уплотнение «B» была установлено, как показано на схеме.
**CN** 确认封条"B"如图所示放置。

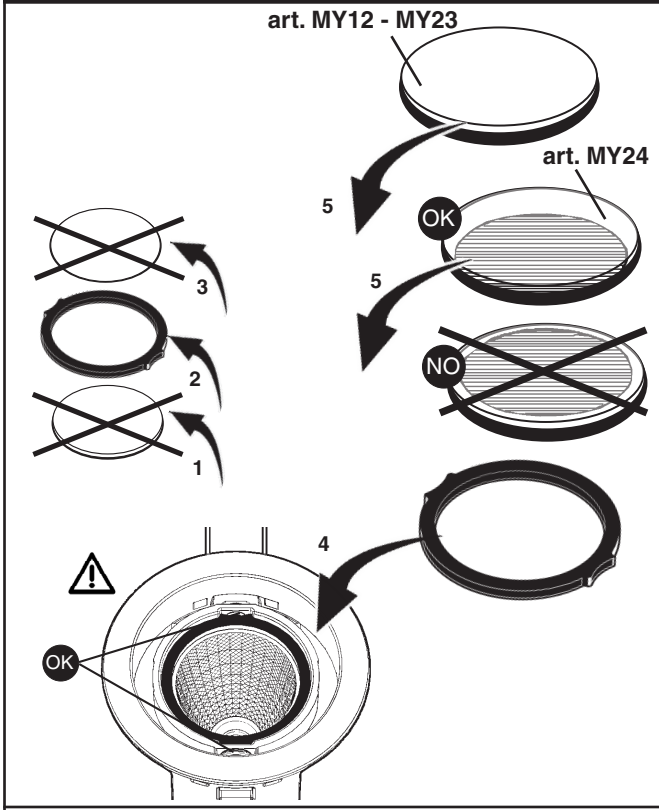
## + art. MY11 - MY22

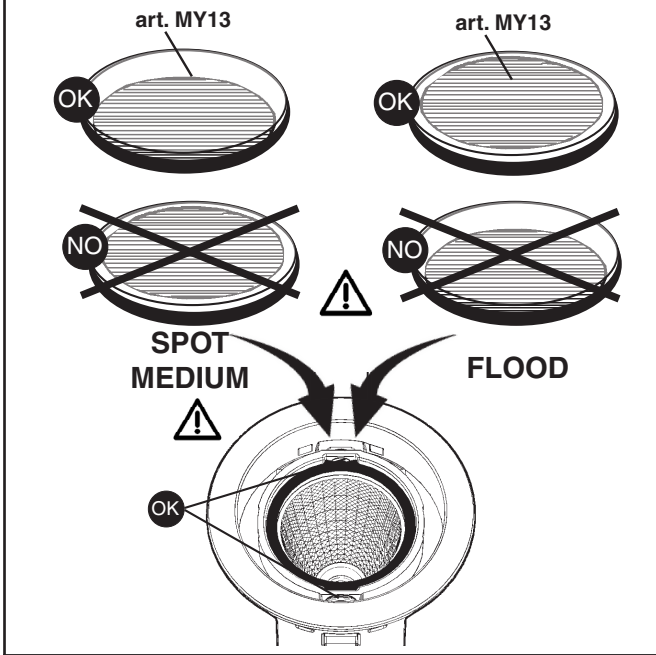
**I** Lato pellicola esterno
**GB** Side film outside
**F** Côté film extérieur
**D** Folienaußenseite
**NL** Buitenzijde folie
**E** Lado película externo
**DK** udvendig filmside
**N** Utvendig side med film
**S** Utvändig filmsida
**RUS** Наружная сторона пленки
**CN** 侧面薄膜外侧



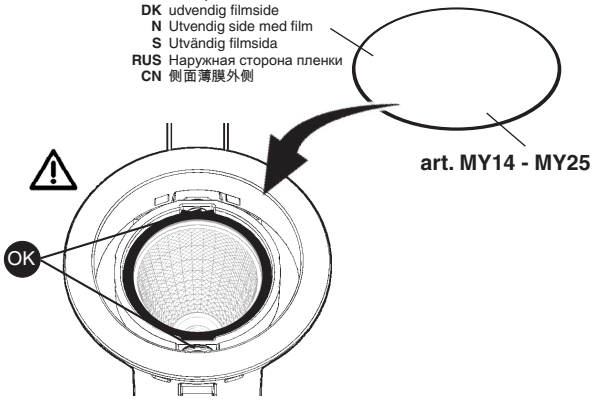

## + art. MY12 - MY13 - MY23 - MY24



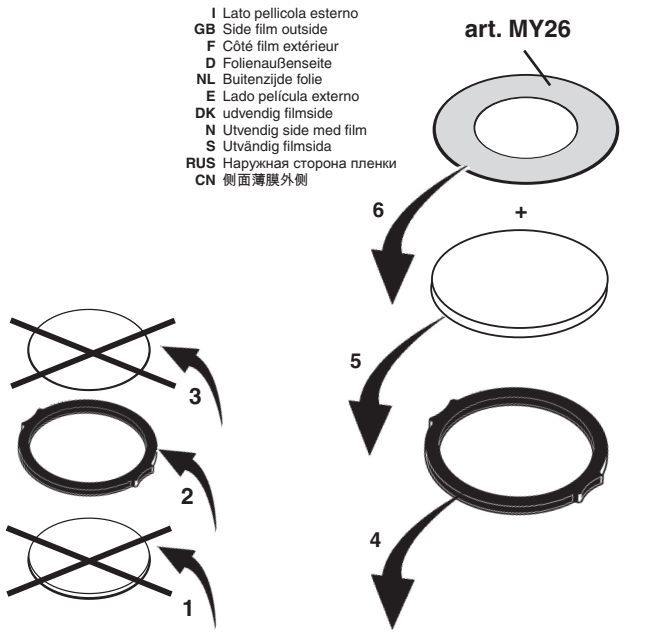

## + art. MY14 - MY25

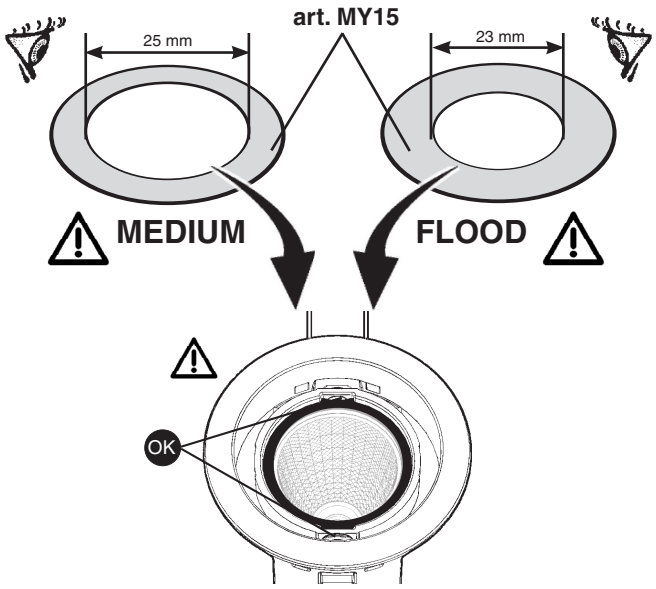
**I** Lato pellicola esterno
**GB** Side film outside
**F** Côté film extérieur
**D** Folienaußenseite
**NL** Buitenzijde folie
**E** Lado película externo
**DK** udvendig filmside
**N** Utvendig side med film
**S** Utvändig filmsida
**RUS** Наружная сторона пленки
**CN** 侧面薄膜外侧

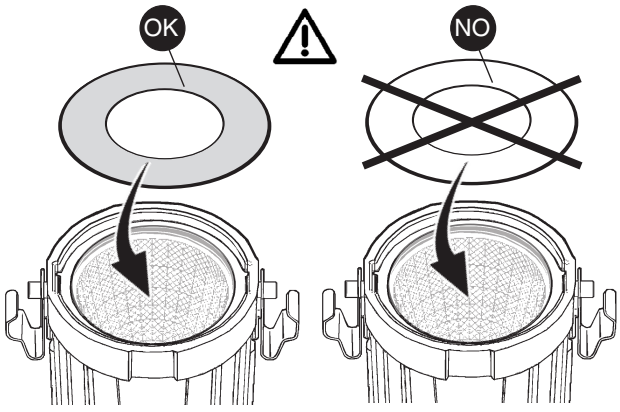


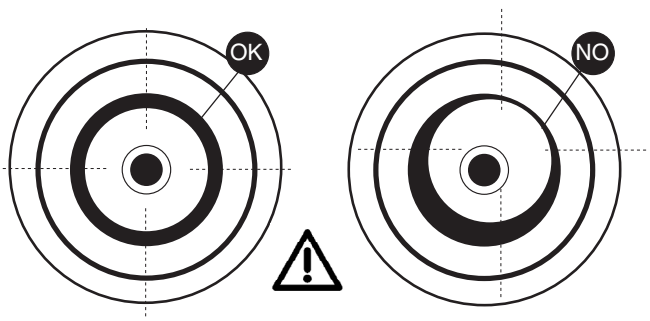
## + art. MY15 - MY26

I Lato pellicola esterno
GB Side film outside
F Côté film extérieur
D Folienaußenseite
NL Buitenzijde folie
E Lado película externo
DK udvendig filmside
N Utvendig side med film
S Utvändig filmsida
RUS Наружная сторона пленки
CN 侧面薄膜外侧

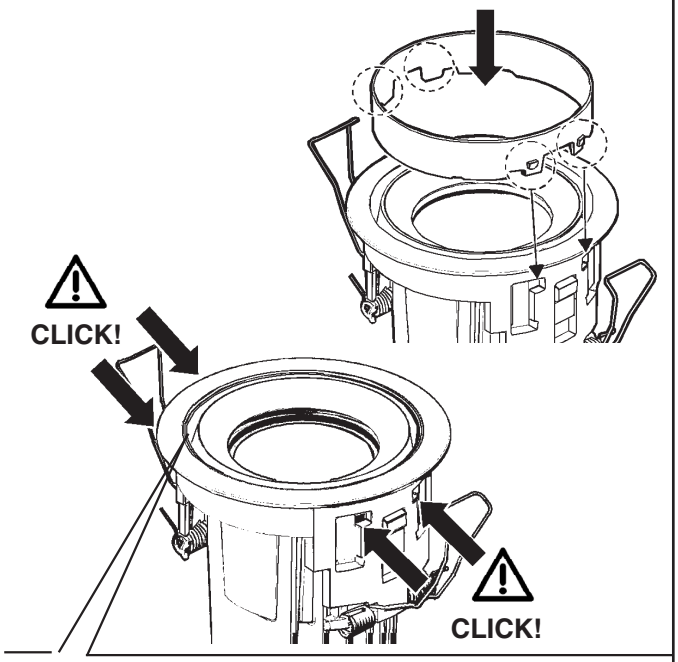


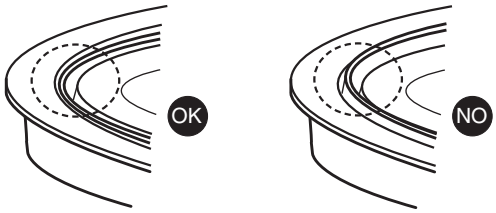



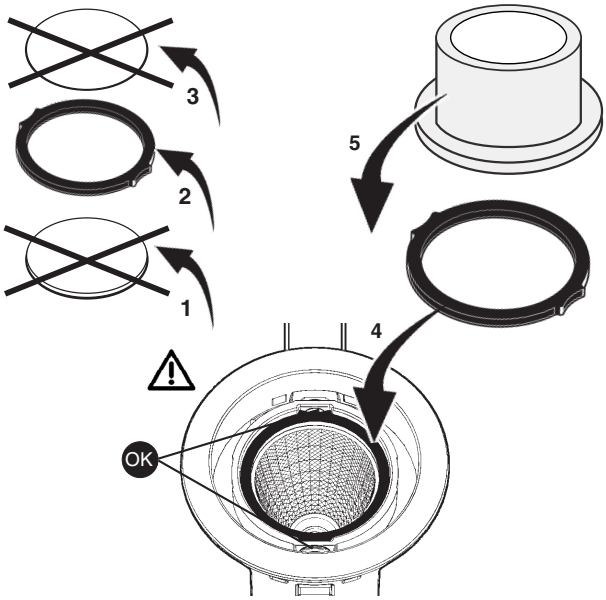



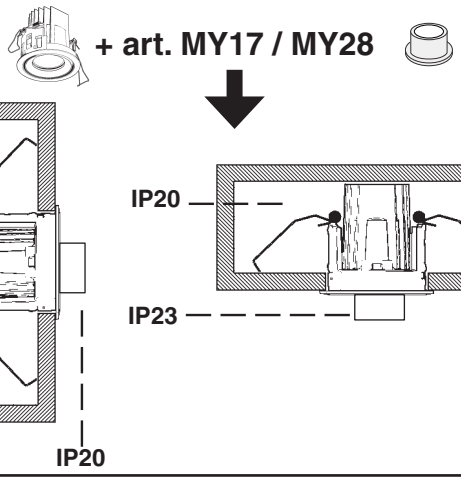

## + art. MY16 - MY27



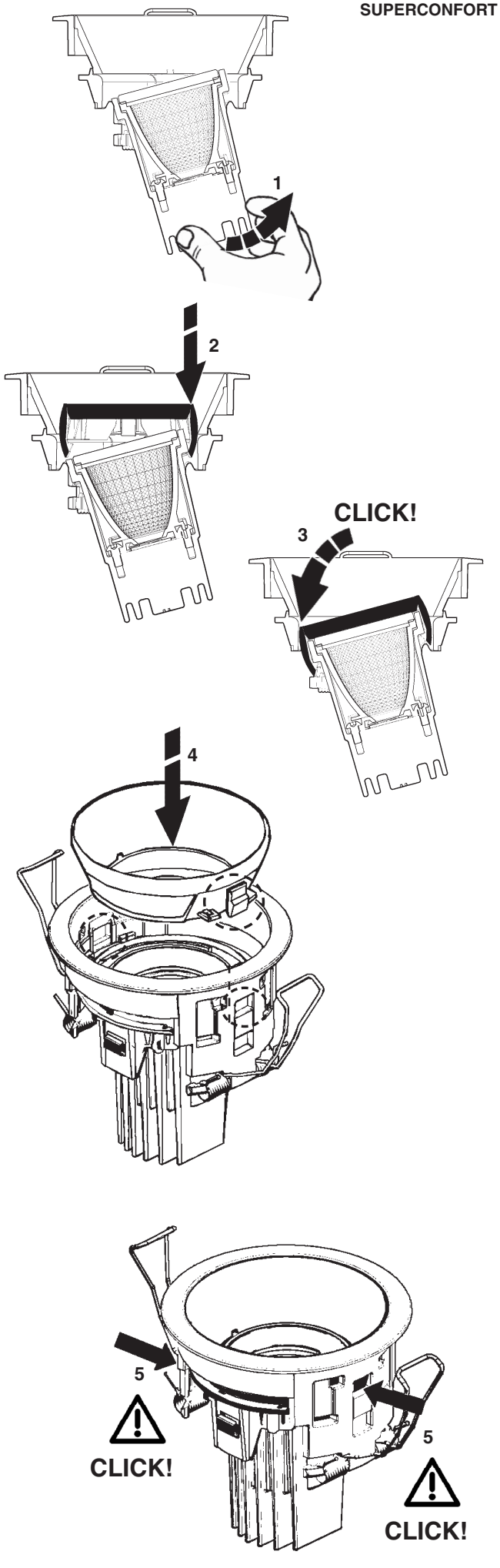




## + art. MY17 - MY28



**ADJUSTABLE VERSION**
**SUPERCONFORT**




**I** ATTENZIONE: per l'utilizzo del kit emergenza art. MY21 – MY36 e le compatibilità con i prodotti, fare riferimento al foglio istruzioni del kit emergenza.

**GB** WARNING: see the emergency kit instruction sheet for how to use the art. MY21 – MY36 emergency kit and its product compatibility.

**F** ATENTION : pour l'utilisation du kit de secours réf. MY21 – MY36 et les compatibilités avec les produits, veuillez consulter Interior Luminaire of the yearInterior Luminaire of the yearla notice du kit.

**D** ACHTUNG: für die Verwendung des Notfall-Sets Art.nr. MY21 – MY36 und seine Vereinbarkeit mit den verschiedenen Produkten das Anleitungsblatt des Notfall-Sets einsehen.

**NL** OPGELET: raadpleeg het instructieblad van de kit noodverlichting voor het gebruik van de kit noodverlichting art. MY21 – MY36 en de compatibiliteit met de producten.

**E** ATENCIÓN: para más información sobre el uso del kit de emergencia art. MY21 – MY36 y la compatibilidad con los productos, consultar la hoja de instrucciones del kit de emergencia.

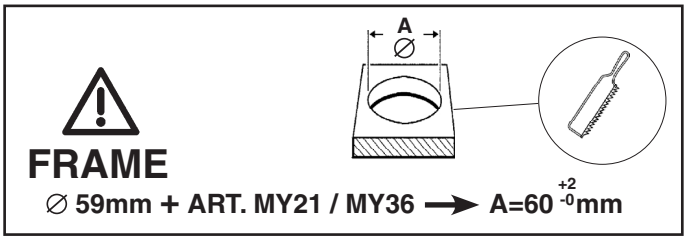
**DK** BEMÆRK: for anvendelse af nødsættet art. MY21 – MY36 og kompatibilitet med produkterne henvises til instruktionsbogen for nødsættet.

**N** ADVARSEL: for bruk av nødsettet MY21 – MY38 og kompatibilitet med produktene, se instruksjonsarket til nødsettet.

**S** OBSERVERA: för information om användning av nödlägeskitet med artikelnr. MY21 – MY36 och dess kompatibilitet med produkterna hänvisar vi till nödlägeskitets bruksanvisning.

**RUS** ВНИМАНИЕ: Информацию по использованию аварийных комплектов арт. № MY21 – MY36 и совместимости продуктов смотрите в инструкциях к аварийным комплектам.

**CN** 注意：有关应急套件MY21 – MY36的使用和与其他产品的兼容性，请参考应急套件的说明书。




**FRAME**

**∅ 59mm + ART. MY21 / MY36 → A=60 $^{+2}_{-0}$mm**



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

| 1.154.933.02<br>IS09948/02 iGuzzini<br>ART. | TENSIONE DI ALIMENTAZIONE<br>POWER SUPPLY VOLTAGE<br>TENSION D'ALIMENTATION<br>VERSORGUNGSSPANNUNG<br>VOEDINGSSPANNING<br>TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN<br>FORSYNINGSSPÆNDING<br>SPENNING STRØMTILFØRSEL<br>MATNINGSSPÄNNING<br>напряжение электропитания<br>主电压<br>**(V)** | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>**(A)** |
|---|---|---|
| P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324<br>P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368<br>P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338<br>P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383 | 31,9 | 0,25 |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350<br>P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384<br>P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391<br>P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809<br>Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818 | 35,8 | 0,3 |
| P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386<br>Q808-Q811-Q814 | 36,5 Vdc 2700°K<br>27,3 Vdc 1800°K | 0,3<br>0,006 |


| 1.154.933.02<br>IS09948/02 iGuzzini<br>ART. | TENSIONE DI ALIMENTAZIONE<br>POWER SUPPLY VOLTAGE<br>TENSION D'ALIMENTATION<br>VERSORGUNGSSPANNUNG<br>VOEDINGSSPANNING<br>TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN<br>FORSYNINGSSPÆNDING<br>SPENNING STRØMTILFØRSEL<br>MATNINGSSPÄNNING<br>напряжение электропитания<br>主电压<br>**(V)** | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>**(A)** |
|---|---|---|
| P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324<br>P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368<br>P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338<br>P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383 | 31,9 | 0,25 |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350<br>P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384<br>P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391<br>P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809<br>Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818 | 35,8 | 0,3 |
| P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386<br>Q808-Q811-Q814 | 36,5 Vdc 2700°K<br>27,3 Vdc 1800°K | 0,3<br>0,006 |



| 1.154.933.02<br>IS09948/02 iGuzzini<br>ART. | TENSIONE DI ALIMENTAZIONE<br>POWER SUPPLY VOLTAGE<br>TENSION D'ALIMENTATION<br>VERSORGUNGSSPANNUNG<br>VOEDINGSSPANNING<br>TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN<br>FORSYNINGSSPÆNDING<br>SPENNING STRØMTILFØRSEL<br>MATNINGSSPÄNNING<br>напряжение электропитания<br>主电压<br>**(V)** | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>**(A)** |
|---|---|---|
| P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324<br>P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368<br>P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338<br>P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383 | 31,9 | 0,25 |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350<br>P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384<br>P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391<br>P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809<br>Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818 | 35,8 | 0,3 |
| P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386<br>Q808-Q811-Q814 | 36,5 Vdc 2700°K<br>27,3 Vdc 1800°K | 0,3<br>0,006 |



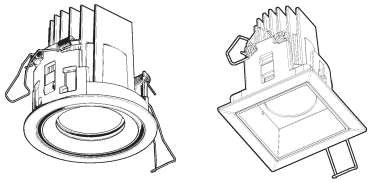
| 1.154.933.02<br>IS09948/02 iGuzzini<br>ART. | TENSIONE DI ALIMENTAZIONE<br>POWER SUPPLY VOLTAGE<br>TENSION D'ALIMENTATION<br>VERSORGUNGSSPANNUNG<br>VOEDINGSSPANNING<br>TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN<br>FORSYNINGSSPÆNDING<br>SPENNING STRØMTILFØRSEL<br>MATNINGSSPÄNNING<br>напряжение электропитания<br>主电压<br>**(V)** | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>**(A)** |
|---|---|---|
| P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324<br>P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368<br>P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338<br>P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383 | 31,9 | 0,25 |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350<br>P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384<br>P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391<br>P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809<br>Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818 | 35,8 | 0,3 |
| P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386<br>Q808-Q811-Q814 | 36,5 Vdc 2700°K<br>27,3 Vdc 1800°K | 0,3<br>0,006 |



| 1.154.933.02<br>IS09948/02 iGuzzini<br>ART. | TENSIONE DI ALIMENTAZIONE<br>POWER SUPPLY VOLTAGE<br>TENSION D'ALIMENTATION<br>VERSORGUNGSSPANNUNG<br>VOEDINGSSPANNING<br>TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN<br>FORSYNINGSSPÆNDING<br>SPENNING STRØMTILFØRSEL<br>MATNINGSSPÄNNING<br>напряжение электропитания<br>主电压<br>**(V)** | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流<br>**(A)** |
|---|---|---|
| P315-P316-P317-P318-P319-P320-P321-P322-P323-P324<br>P325-P326-P327-P328-P363-P364-P365-P366-P367-P368<br>P329-P330-P331-P332-P333-P334-P335-P336-P337-P338<br>P339-P340-P378-P379-P380-P381-P382-P383 | 31,9 | 0,25 |
| P341-P342-P343-P344-P345-P348-P349-P350<br>P351-P354-P355-P356-P357-P358-P359-P369-P370-P384<br>P385-P372-P373-P374-P375-P387-P388-P389-P390-P391<br>P392-P393-P394-P395-P396-P397-P398-Q806-Q807-Q809<br>Q810-Q812-Q813-Q815-Q816-Q817-Q818 | 35,8 | 0,3 |
| P346-P347-P352-P353-P360-P361-P362-P371-P376-P377-P386<br>Q808-Q811-Q814 | 36,5 Vdc 2700°K<br>27,3 Vdc 1800°K | 0,3<br>0,006 |

2.509.486.03
IS11174/03

# LASER COB



**FIXED/ADJUSTABLE FRAME**
**WHITE/WARM DIMMING**

⌀⍁

**59 / 75 ملم mm**

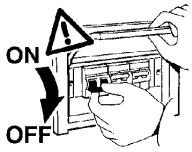
تحذير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان أمن.

***ATTENZIONE:***
***LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.***

***WARNING:***
***THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.***

***ATENCION:***
***LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.***

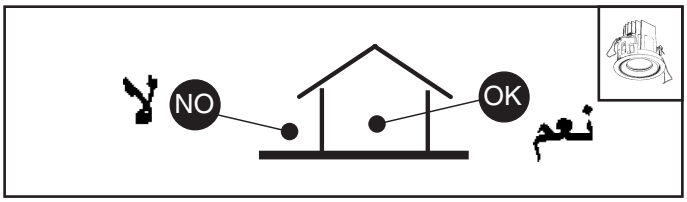


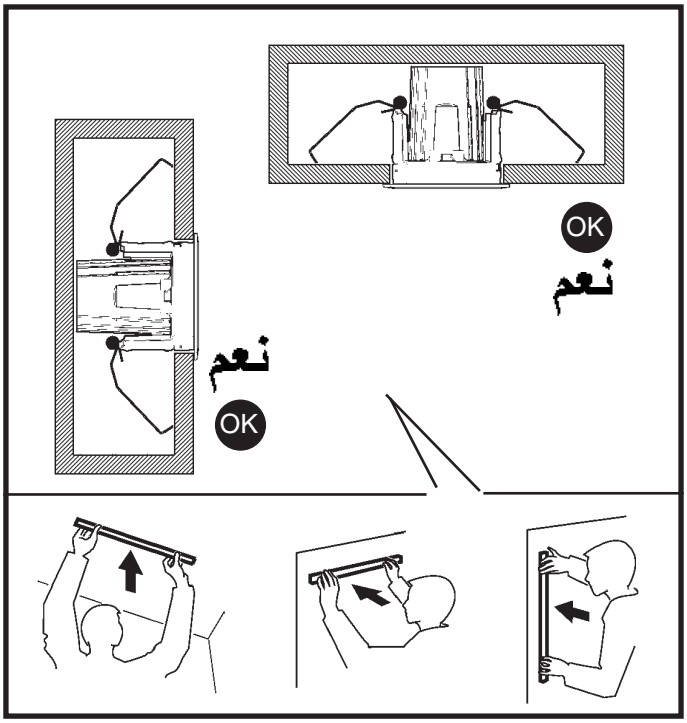

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد
بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

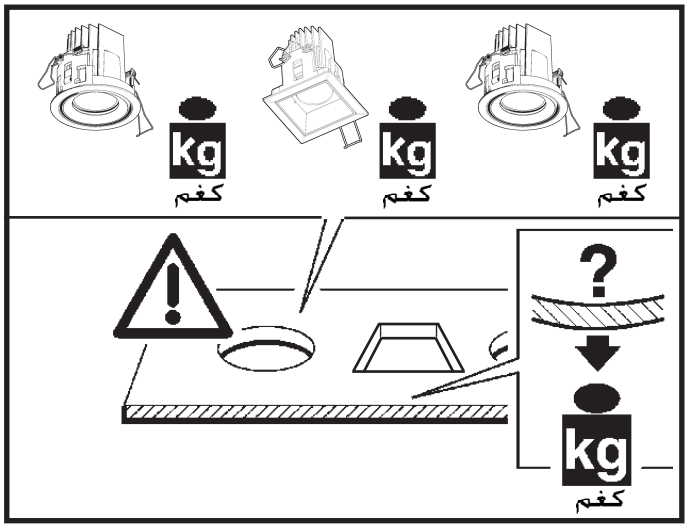
**N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.**

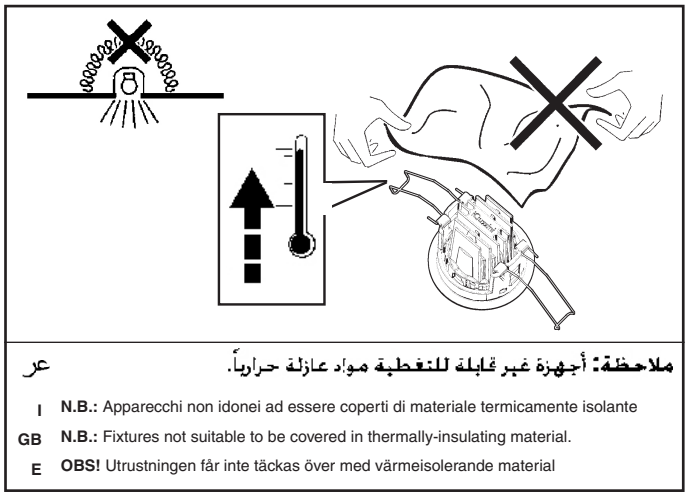
**N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.**

**N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.**



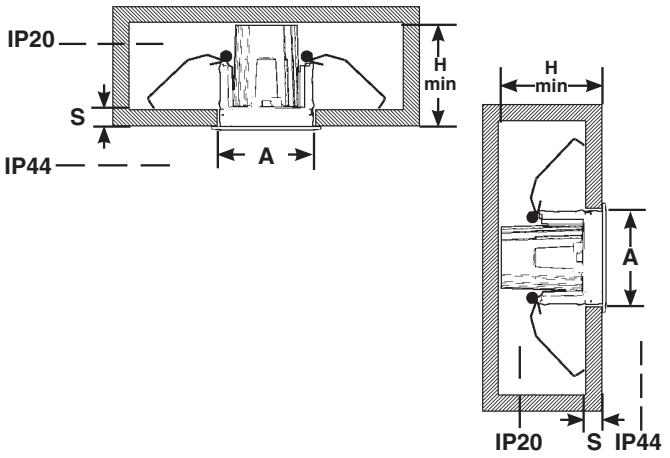



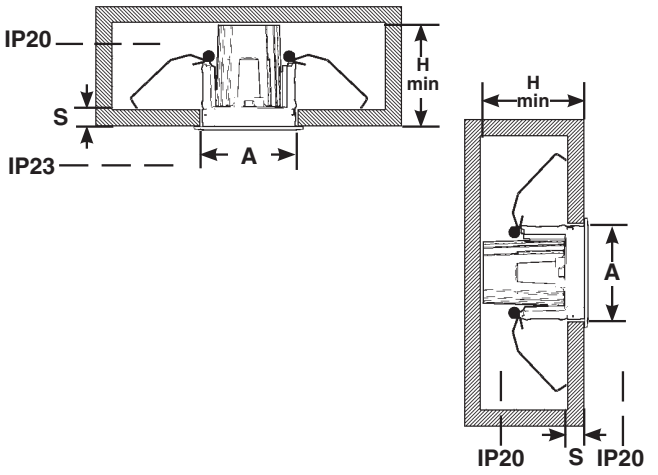
ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً. عر

I **N.B.:** Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
GB **N.B.:** Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
E **OBS!** Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

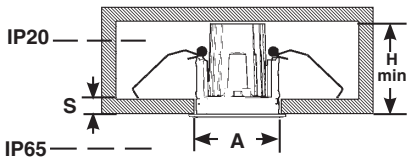
**FIXED VERSION**

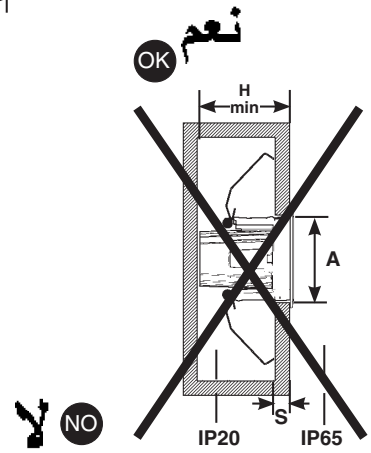


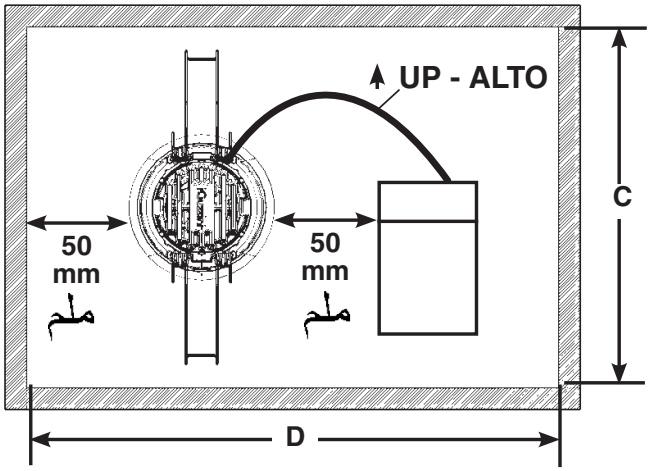

**ADJUSTABLE VERSION**

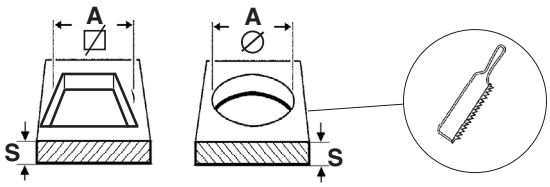


art. P343 الصنف

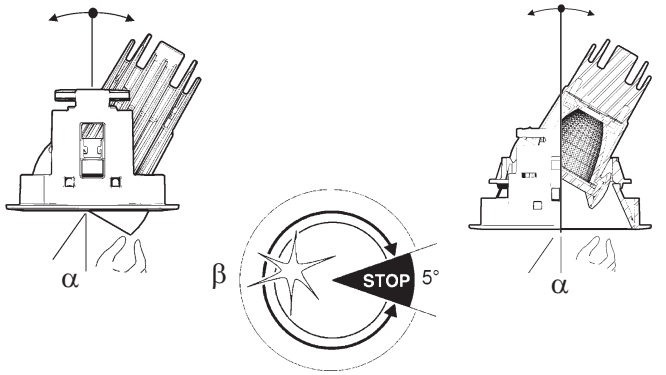



| الصنف ART. | | A +2 -0 mm ملم | C mm ملم | D mm ملم | H mm ملم | S mm ملم |
|---|---|---|---|---|---|---|
| P315-P316-P317-P318<br>P319-P320-P321-P322<br>P323-P324-P325-P326<br>P327-P328-P333-P334<br>P335-P336 | MY09 | ⍁ Ø 59 | 200 | 250 | 100 | 1÷25 |
| | MY07<br>MY08<br>MY10 | | 300 | 250 | 130 | |
| P341-P342-P343-P344<br>P345-P348<br>P349-P350-P351-P354<br>P355-P356-P357-P358-P359<br>P387-P388-P389-P390<br>Q806-Q807-Q809-Q810<br>Q815-Q816 | MY18 | ⍁ Ø 75 | 300 | 270 | 100 | |
| | MY19<br>MY20<br>MY37 | | | 270 | 110 | |
| P346-P347-P352<br>P353-P360-P361-P362<br>Q808-Q811 | MY19 | | | | | |
| P363-P364-P365<br>P366-P367-P368 | MY07<br>MY08<br>MY09<br>MY10 | | | 270 | 100 | |



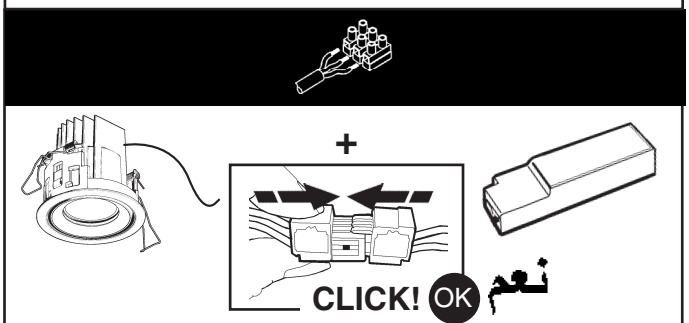

| ART. الصنف | α | β |
|---|---|---|
| P323-P324-P325-P326-P327- P328<br>P354-P355-P356-P357-P358-P359<br>P360 - P361 - P362 | 30° | / |
| P363-P364-P365-P366-P367-P368 | 30° | 355° |

عر يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح قلطية التغذية الخارجة بنسبة% 5 ± مقارنة مع القيمة الاسمية.
المطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جودزيني "iGuzzini"
(وفقاً للمادة: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37) .

**I** Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del ±5% rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37) .

**GB** The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of ±5% in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

**E** Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del ±5% respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. MY07 - MY08 - MY09 - MY10 - MY18 - MY19 - MY20- MY37)

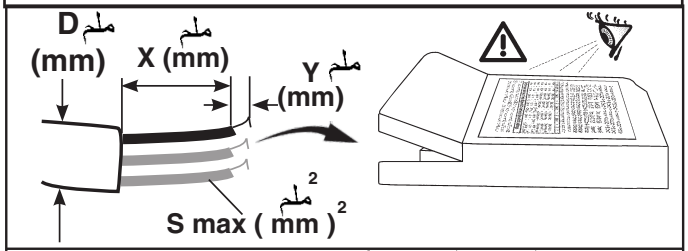



عر أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

**I** Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

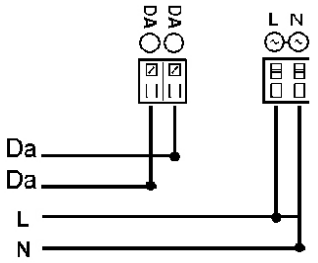
**GB** Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

**E** Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

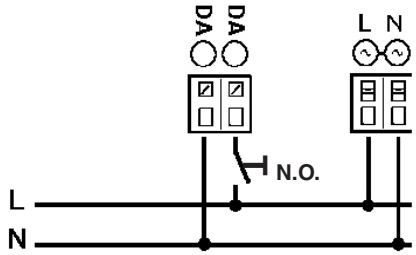



| | S mm² ملم² | Y mm ملم | X mm ملم | D mm ملم |
|---|---|---|---|---|
| GITRONICA | 1,5 | 8 - 9 | 40 | / |
| TRIDONIC | 0,5 - 1,5 | 8,5 - 9,5 | 40 | |
| HARVARD Cool Led | 0,5 - 1,5 | 6 - 7 | 25 | |
| PHILIPS Xitanium | 0,2 - 1,5 | 8 - 9 | 40 | |
| TCI MINI JOLLY LC | 0,5 - 1,5 | 8,5 - 9,5 | 30 | 3 - 8 |
| TCI DC JOLLY MD LC | 0,5 - 2,5 | 5,5 - 6,5 | 25 | |
| ALVIT ALD | 2,5 | 9 - 10 | 25 | / |
| OSRAM OTI DALI | 0,2 - 1,5 | 8 - 9 | 30 | |

## DALI
## Art. MY19 - MY08
الصنف




## TOUCH DIM
## Art. MY19
الصنف




### Art. MY19 الصنف

عر يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحًا في وضعه الطبيعي (N.O)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المُخطط.

**I** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

**GB** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

**E** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

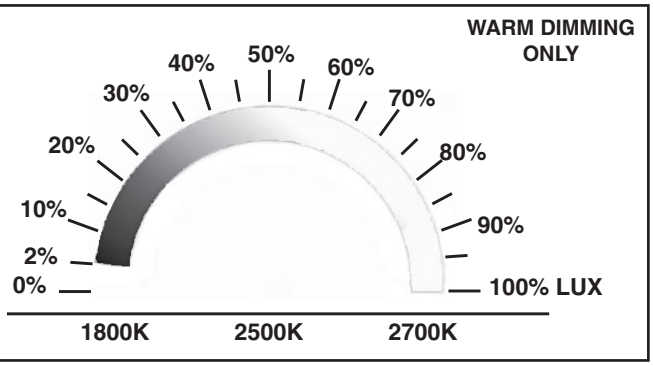
عر يمكن ان يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار : "تتش ـ ديم"، "سويتش ـ ديم"، "بوش- ديم"، دايركت ـ ديم"، إلخ.) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية. ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

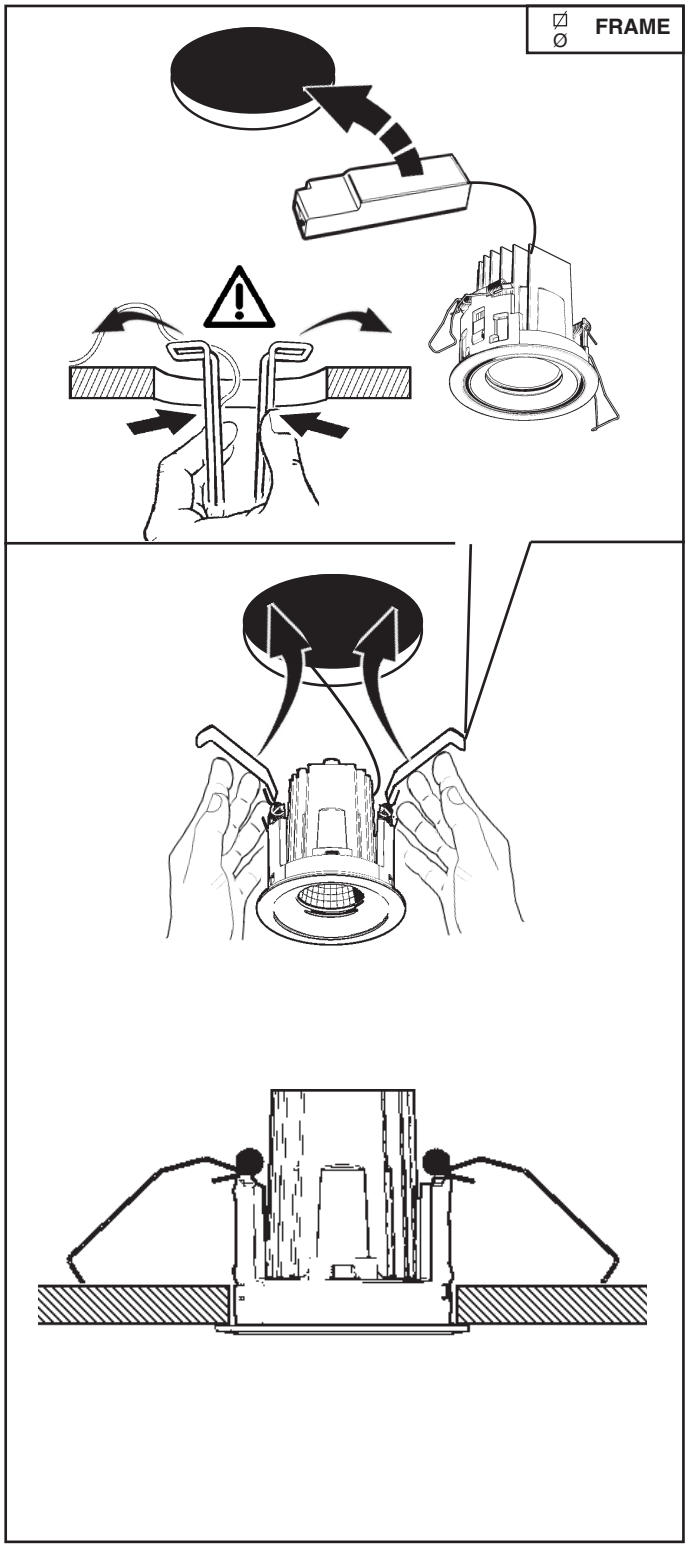
**I** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

**GB** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

**E** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

| | ART. MY08 - MY19 الصنف | |
|---|---|---|
| | شحنة DALI/ جمل DALI<br>CARICO DALI / DALI LOAD<br>CHARGE DALI<br>CARGA DALI | عناوين DALI<br>INDIRIZZI DALI<br>DALI ADDRESSES<br>DIRECCIONES DALI |
| الصنف<br>ART. | 1 | 1 |




### استبدال الضوء LED

**SOSTITUZIONE DEL LED**
**REPLACING THE LED**
**REEMPLAZO DEL LED**

عر ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

**I** **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**GB** **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**E** **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

عر لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله.

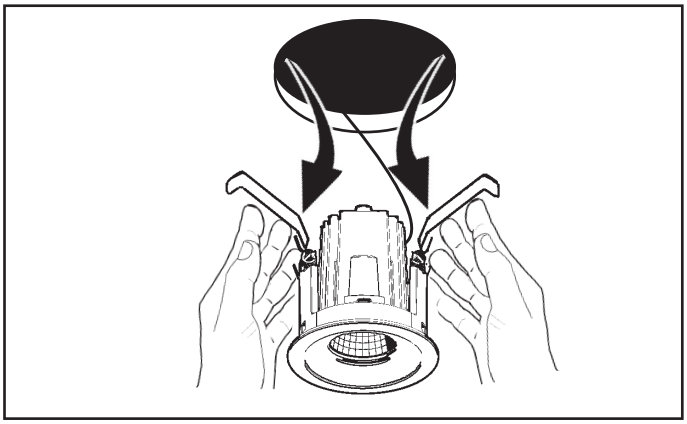
**I** In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

**GB** Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

**E** No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

# تركيب الملحقات

**INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI**
**INSTALLING THE ACCESSORIES**
**INSTALACION DE ACCESORIOS**



| الصنف ART. | MY11 | MY22 | MY12 | MY23 | MY13 | MY24 | MY14 | MY25 | * MY15 | MY26 | ** MY16 | MY27 | * MY17 | MY28 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P315-P316-P317-P318 P319-P320P321-P322 P323-P324-P325-P326 P327-P328-P363-P364 P365-P366-P367-P368 P333-P334-P335-P336 | ● | / | ● | / | ● | / | ● | / | / | / | / | / | / | / |
| P341-P342-P344-P345 P348-P349 P350-P351-P354-P355 P356-P357-P358-P359 P346-P347-P352-P353 P360-P361-P362 P387-P388-P389-P390 Q806-Q807-Q808 | / | ● | / | ● | / | ● | / | ● | / | / | / | / | / | / |
| P319-P320-P321-P322 P333-P334 -P331-P332 P335-P336 | / | / | / | / | / | / | / | / | ● | / | / | / | / | / |
| P348-P349-P350-P351 P352-P387-P388-P389 P390-P353 | / | / | / | / | / | / | / | / | / | ● | / | / | / | / |
| P323-P324 P325-P326 P327-P328 | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | ● | / | / | / |
| P354-P355-P360 P356-P357-P361 P358-P359-P362 | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | ● | / | / |
| P315-P316 P317-P318 | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | ● | / |
| P341-P342-P346-Q806 P344-P345-P347-Q807 Q808 | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | / | ● |
| Q809-Q810-Q811 | / | ● | / | / | / | / | / | ● | / | ● | / | / | / | / |
| Q815-Q816 | / | ● | / | / | / | ● | / | ● | / | / | / | / | / | / |

| * التشطيب الأبيض (.701) | + | MY15 MY26 | MY16 MY27 | MY17 MY28 |
|---|---|---|---|---|

FINITURA BIANCA (.701)
WHITE FINISH (.701)
ACABADO BLANCO (.701)

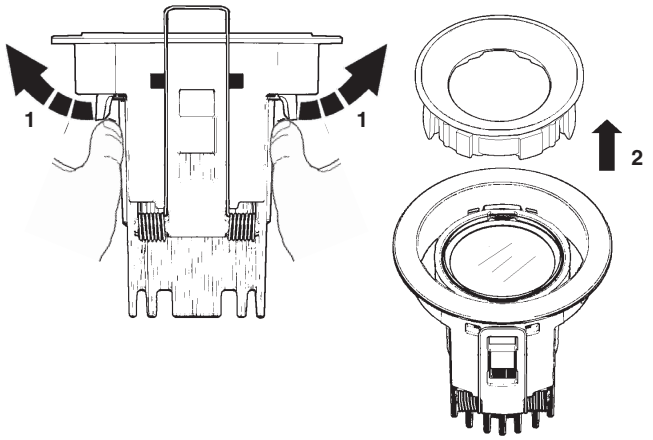
** عمليات التشطيب:
الأبيض (.701)
الأبيض - الكروم (.7E4)
الأبيض- المطلي بالكروم (.7E7)
الأبيض - الذهبي (.741)
الأبيض - الذهبي اللامع(.7E9)

FINITURE :
BIANCA (.701)
BIANCO-CROMO (.7E4)
BIANCO-CROMO BRUNITO (.7E7)
BIANCO-ORO (.741)
BIANCO-ORO SATINATO (.7E9)

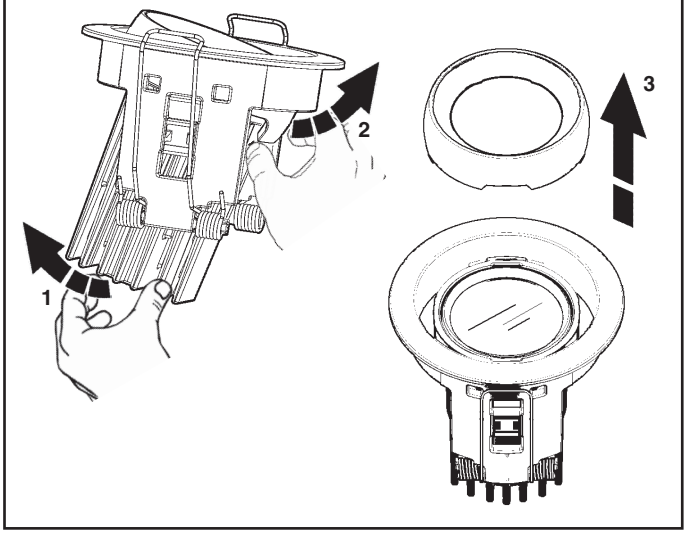
FINISHES:
WHITE (.701)
WHITE-CHROME (.7E4)
WHITE-BURNISHED CHROME (.7E7)
WHITE-GOLD (.741)
WHITE-SATIN GOLD (.7E9)

ACABADOS:
BLANCO (.701)
BLANCO-CROMO (.7E4)
BLANCO-CROMO BRUNIDO (.7E7)
BLANCO-ORO (.741)
BLANCO-ORO SATINADO (.7E9)

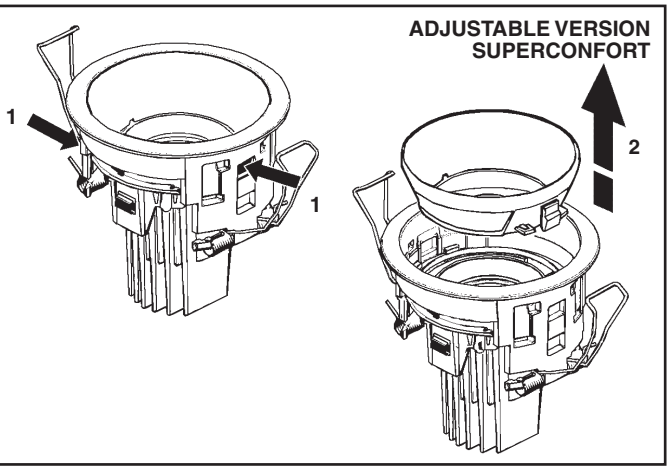
**FIXED VERSION**

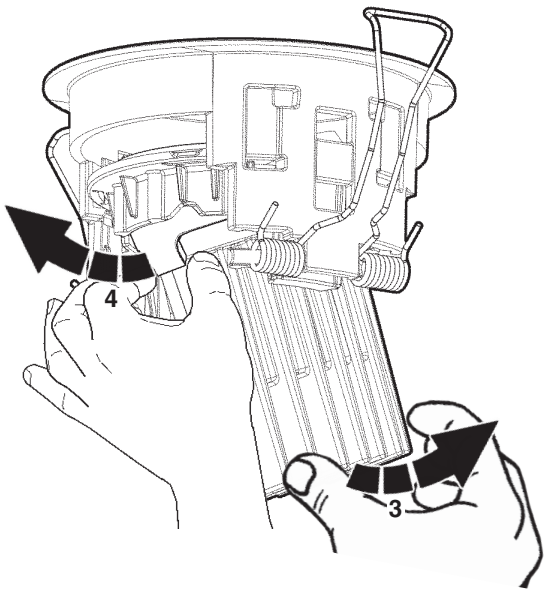


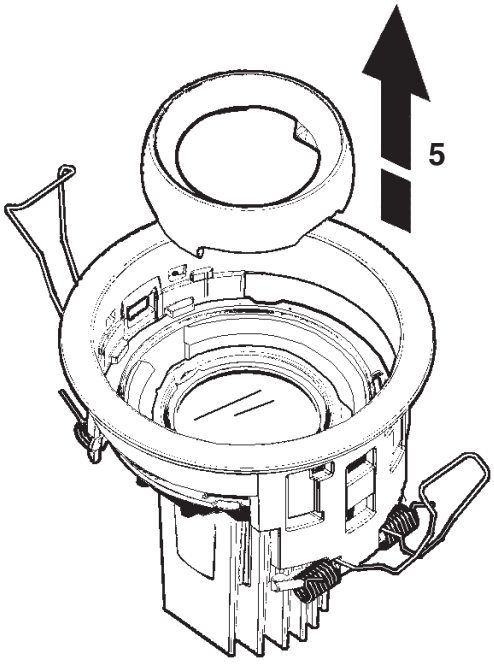

**ADJUSTABLE VERSION**

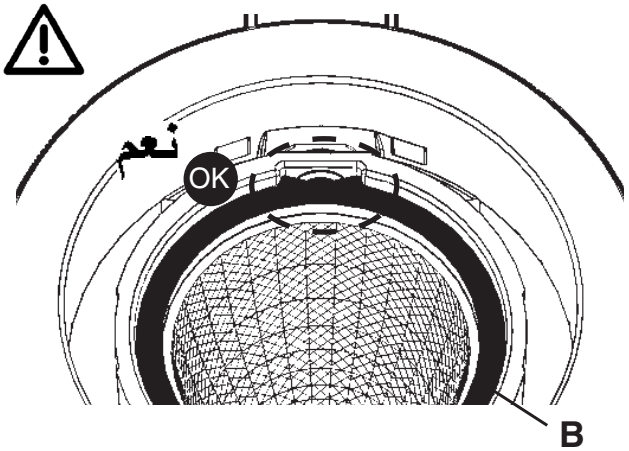



**ADJUSTABLE VERSION SUPERCONFORT**





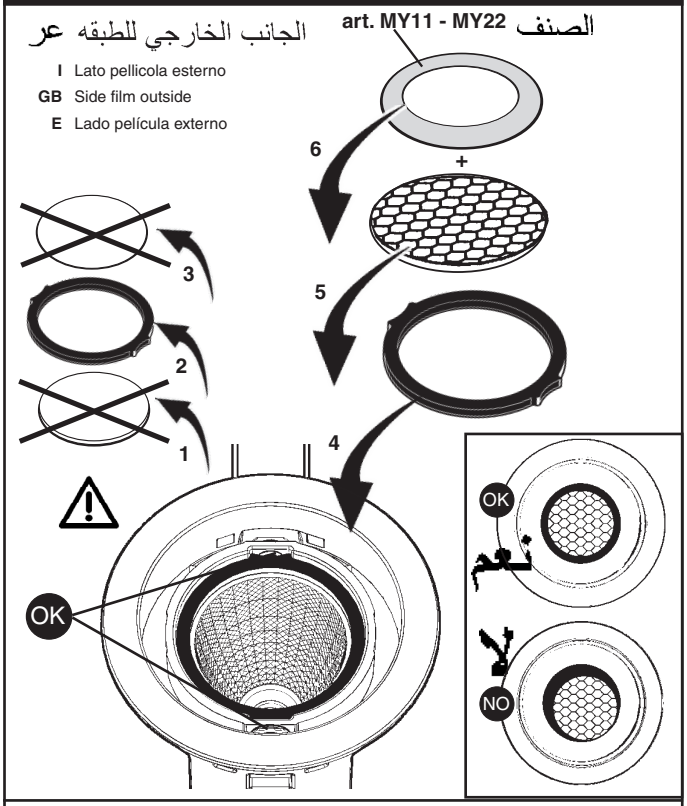

عر تأكد من ان الحلوق المشار له بالحرف "B" موضوع كما هو في الشكل

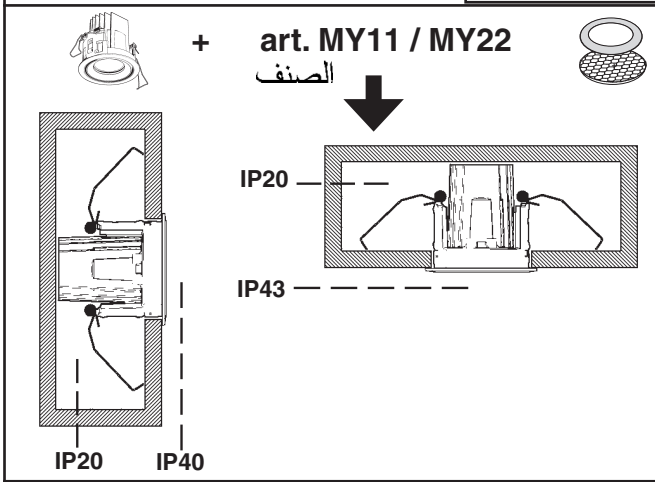
**I** Assicurarsi che la guarnizione "**B**" sia posizionata come in figura.

**GB** Make sure that the seal "**B**" is positioned as shown in the figure.

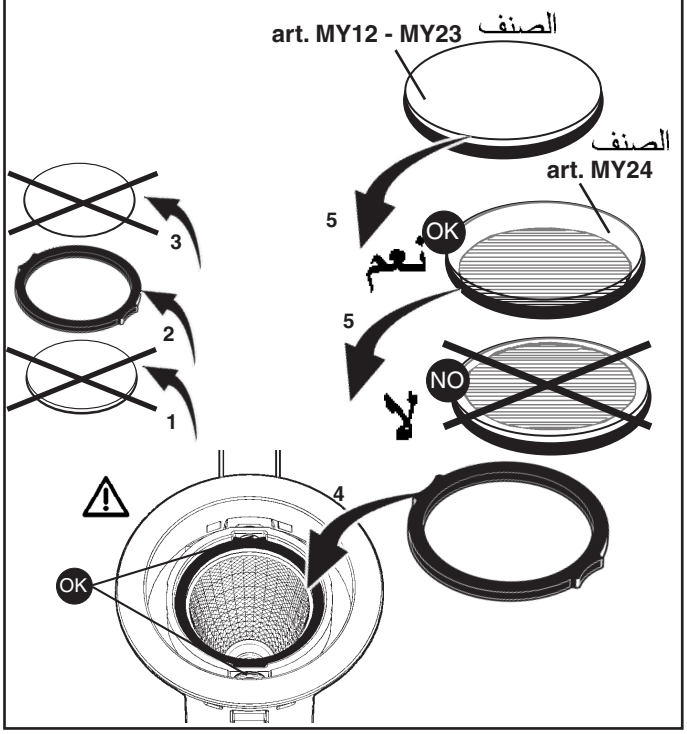
**E** Comprobar que la junta "**B**" resulte en la posición indicada en figura.

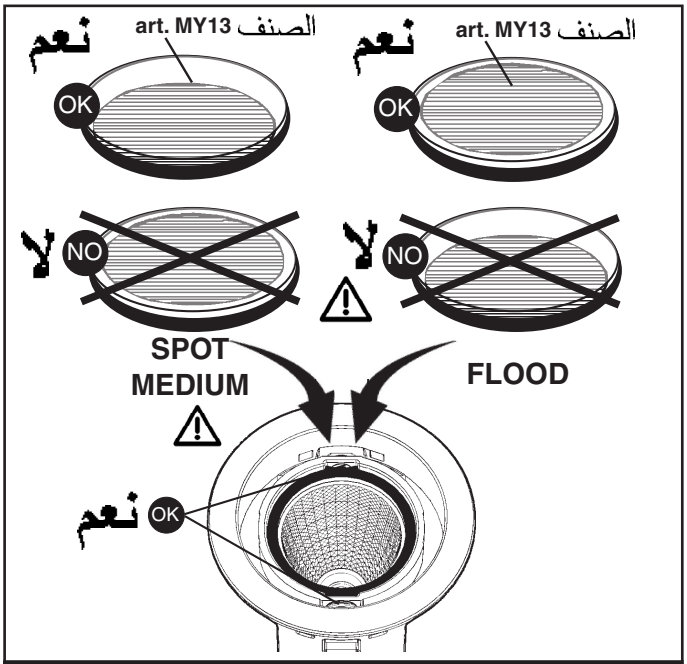
## + art. MY11 - MY22



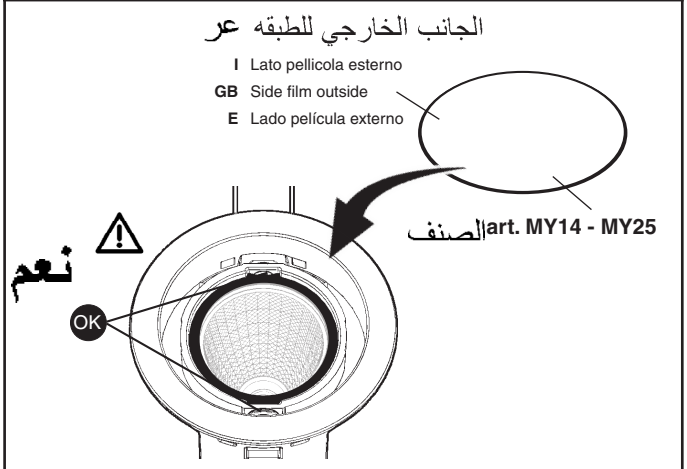




## + art. MY12 - MY13 - MY23 - MY24

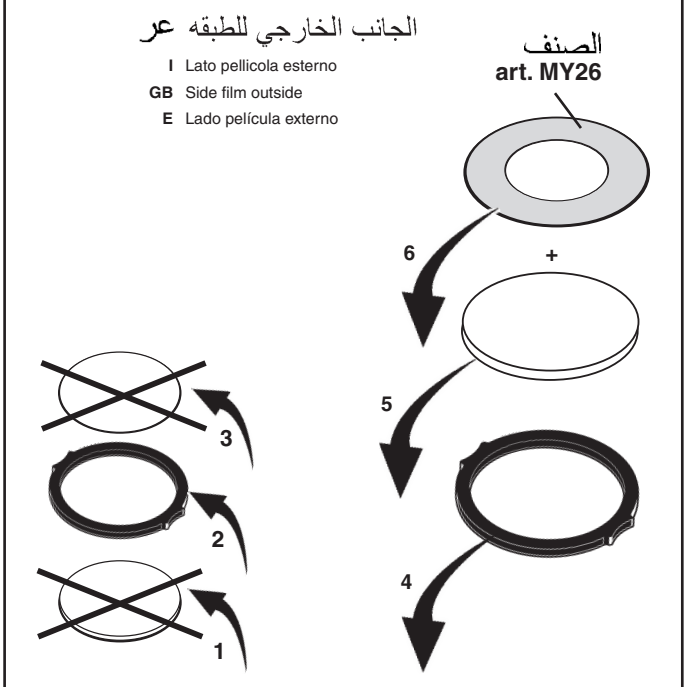


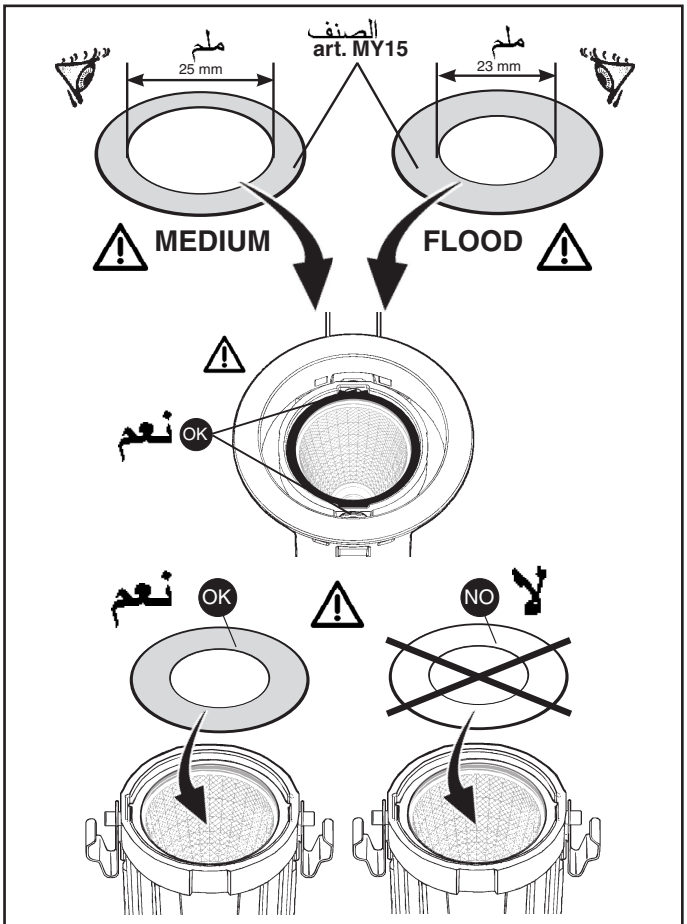


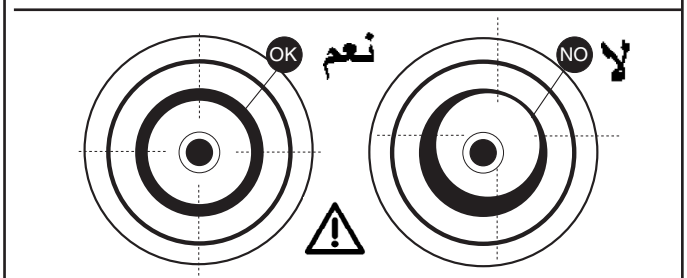

**+ art. MY14 - MY25**



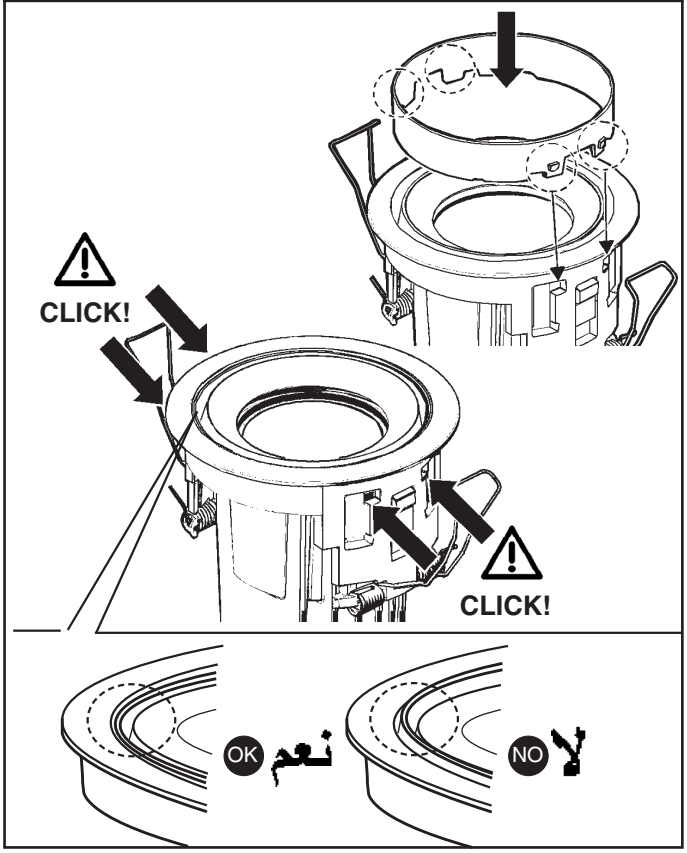

**+ art. MY15 - MY26**



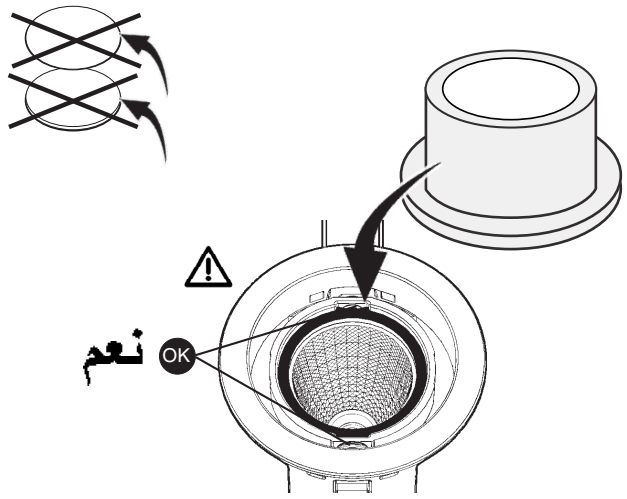



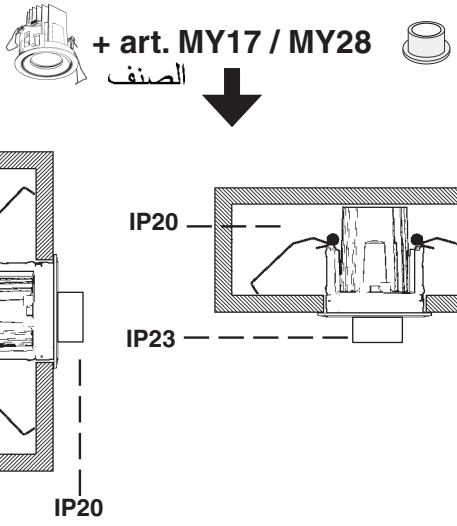




**+ art. MY16 - MY27**

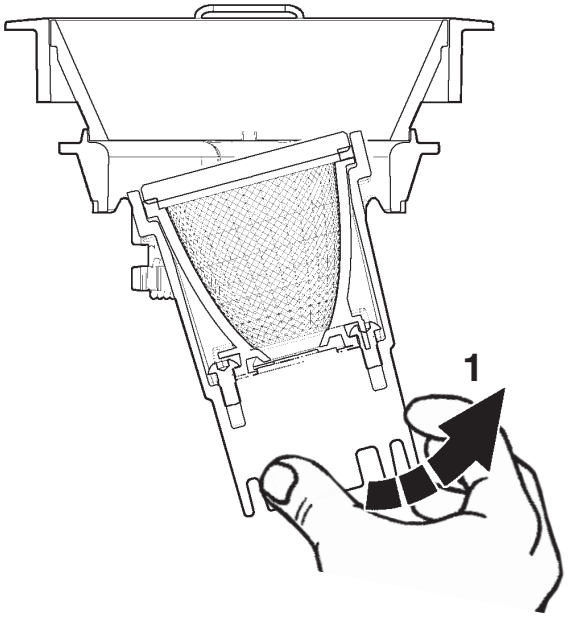


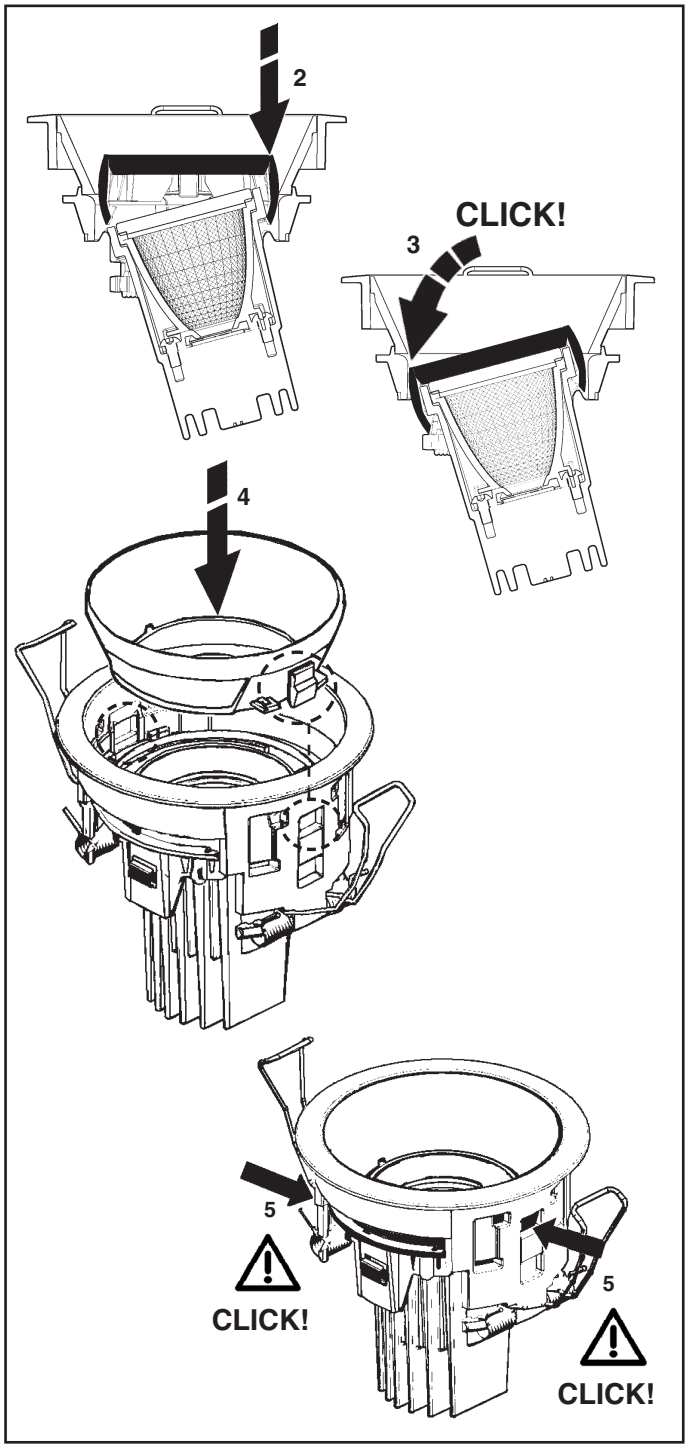
**+ art. MY17 - MY28**




**ADJUSTABLE VERSION**
**SUPERCONFORT**



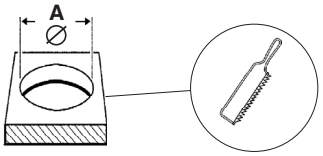




انتبه: لاستخدام طقم الطوارئ نوع MY36 – MY21 والمطابقة مع عر
المنتجات، يجب الالتزام بورقة تعليمات طقم الطوارئ.

**I** ATTENZIONE: per l'utilizzo del kit emergenza art. MY21 – MY36 e le compatibilità con i prodotti, fare riferimento al foglio istruzioni del kit emergenza.

**GB** WARNING: see the emergency kit instruction sheet for how to use the art. MY21 – MY36 emergency kit and its product compatibility.

**E** ATENCIÓN: para más información sobre el uso del kit de emergencia art. MY21 – MY36 y la compatibilidad con los productos, consultar la hoja de instrucciones del kit de emergencia.




**FRAME**

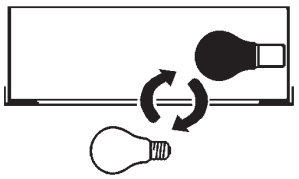
**∅ 59mm + ART. MY21 / MY36 → A=60 $^{+2}_{-0}$mm**



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

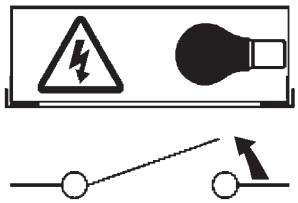
**I** **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
**GB** **Instructions on luminare service operations**
**F** **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
**D** **Wartungsanleitung für die Leuchte**
**NL** **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
**E** **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
**DK** **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
**N** **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
**S** **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**
**Replace the partly exhausted lamp**
**Remplacer la lampe partiellement épuisée**
**Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen**
**Vervang de gedeeltelijk lege lamp**
**Sustituir la lámpara parcialmente agotada**
**Udskift den delvist udtjente pære**
**Skifte ut den delvis utbrente lyspæren**
**Byt ut den delvis förbrukade lampan**
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

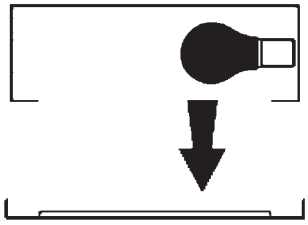


**Spegnimento**
**Switch it off**
**Extinction**
**Ausschaltung**
**Uitschakeling**
**Apagado**
**Slukning**
**Slukking**
**Släckning**
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

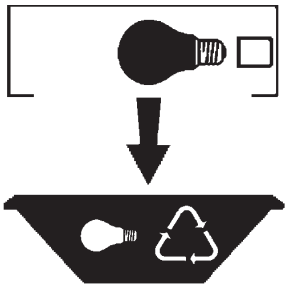


**Aprire l'apparecchio**
**Open the fixture**
**Ouvrir le luminaire**
**Das Gerät öffnen**
**Open het apparaat**
**Abrir el aparato**
**Åbn armaturet**
**Åpne apparatet**
**Öppna anordningen**
Раскрыть прибор
打开装置



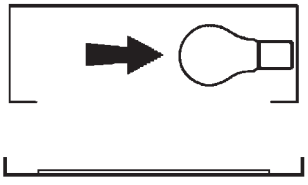
**Rimuovere la lampada esausta**
**Remove the exhausted lamp**
**Retirer la lampe épuisée**
**Die alte Lampe entnehmen**
**Verwijder de lege lamp**
**Quitar la lámpara agotada**
**Tag den udtjente pære ud**
**Fjerne den utbrente lyspæren**
**Ta bort den förbrukade lampan**
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

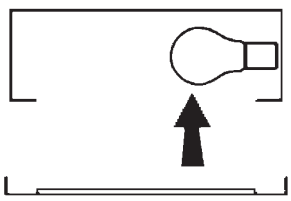


**Inserire la nuova lampada**
**Introduce the new lamp**
**Installer la lampe neuve**
**Die neue Lampe einsetzen**
**Doe de nieuwe lamp op zijn plek**
**Montar la nueva lámpara**
**Sæt den nye pære i**
**Sette i den nye pæren**
**Sätt i den nya lampan**
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

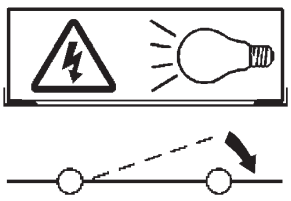
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**
**Re-place the optic**
**Remettre l'optique à sa place**
**Die Optik wieder einsetzen**
**Doe de optiek weer op zijn plaats**
**Volver a montar la óptica**
**Sæt den optiske enhed på plads**
**Innstille linsen**
**Flytta om optiken**
Отрегулировать линзы
重新定位光头

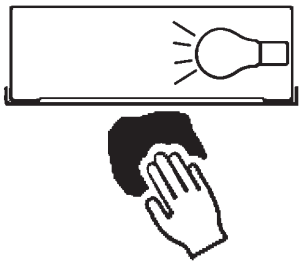


**Effettuare prova di funzionamento**
**Perform operative test**
**Procéder à un essai de fonctionnement**
**Eine Funktionsprüfung durchführen**
**Controleer de correcte werking**
**Hacer una prueba de funcionamiento**
**Afprøv funktionen**
**Prøve om den fungerer**
**Utför funktionstest**
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



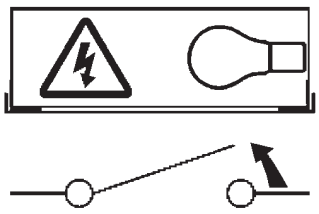
**I** **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
**GB** **Instructions on luminare cleaning operations**
**F** **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
**D** **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
**NL** **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
**E** **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
**DK** **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
**N** **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
**S** **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
**RUS** Инструкции по чистке осветительного прибора
**CN** 照明装置清洁说明

**Pulire l'apparecchio**
**Clean the fixture**
**Nettoyer le luminaire**
**Das Gerät reinigen**
**Reinig het apparaat**
**Limpiar el aparato**
**Rengør armaturet**
**Rengjøre apparatet**
**Rengör anordningen**
Чистка прибора
清洁装置

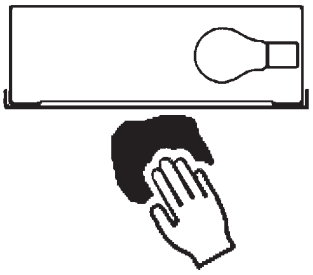


**Spegnimento**
**Switch it off**
**Extinction**
**Ausschaltung**
**Uitschakeling**
**Apagado**
**Slukning**
**Slukking**
**Släckning**
Выключение
关灯

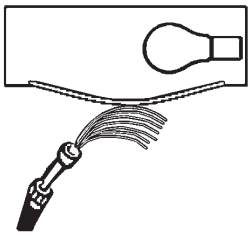
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



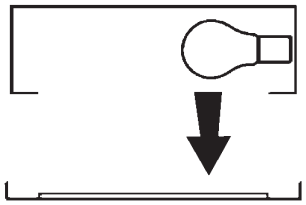
**Spolverare l'ottica esterna**
**Remove dust from the external optic**
**Dépoussiérer l'optique extérieure**
**Die externe Optik abstauben**
**Stof de externe optiek af**
**Quitar el polvo de la óptica exterior**
**Tør støvet af den udvendige optiske enhed**
**Fjerne støv fra den eksterne lysenheten**
**Damma av den yttre optiken**
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



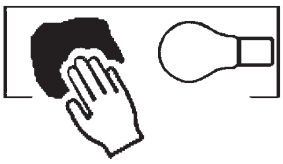
**Lavare l'ottica esterna**
**Wash the external optic**
**Laver l'optique extérieure**
**Die externe Optik waschen**
**Was de externe optiek**
**Lavar la óptica exterior**
**Vask den udvendige optiske enhed**
**Vaske den eksterne lysenheten**
**Rengör den yttre optiken**
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



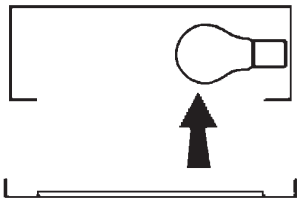
**Rimuovere l'ottica**
**Remove the optic**
**Retirer l'optique**
**Die Optik abnehmen**
**Verwijder de optiek**
**Quitar la óptica**
**Tag den optiske enhed af**
**Fjerne lysenheten**
**Ta bort optiken**
Снять линзы
取下光头



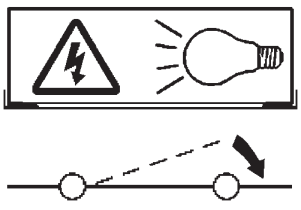
**Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione**
**Clean the inside of the fixture**
**Nettoyer l'intérieur du luminaire**
**Die Innenseite der Leuchte reinigen**
**Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur**
**Limpiar el interior del aparato de alumbrado**
**Rengør belysningsarmaturets indvendige dele**
**Rengjøre lysapparatet innvendig**
**Rengör belysningsanordningen invändigt**
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



**Riposizionare ottica**
**Re-place the optic**
**Remettre l'optique à sa place**
**Die Optik wieder einsetzen**
**Doe de optiek weer op zijn plaats**
**Volver a montar la óptica**
**Sæt den optiske enhed på plads**
**Innstille linsen**
**Flytta om optiken**
Отрегулировать линзы
重新定位光头



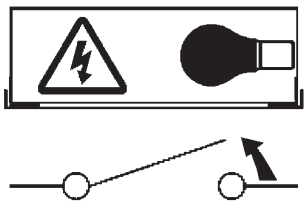
**Effettuare prova di funzionamento**
**Perform operative test**
**Procéder à un essai de fonctionnement**
**Eine Funktionsprüfung durchführen**
**Controleer de correcte werking**
**Hacer una prueba de funcionamiento**
**Afprøv funktionen**
**Prøve om den fungerer**
**Utför funktionstest**
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



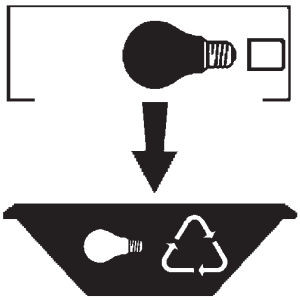
**I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti**
**GB Instructions on end-of-life and component disposal**
**F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut**
**D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten**
**NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen**
**E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes**
**DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter**
**N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene**
**S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter**
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

**Spegnimento**
**Switch it off**
**Extinction**
**Ausschaltung**
**Uitschakeling**
**Apagado**
**Slukning**
**Slukking**
**Släckning**
Выключение
关灯

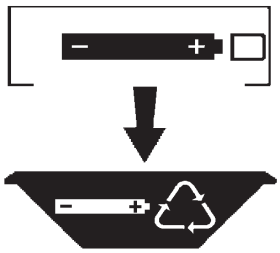
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



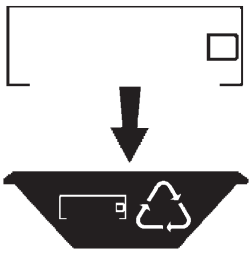
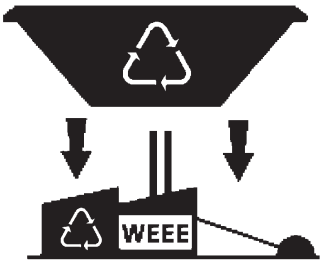
**Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione**
**Remove the lamp(s) for decommissioning**
**Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut**
**Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen**
**Verwijder de lamp(en) voor het recyclen**
**Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho**
**Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse**
**Fjerne lampen/-e som skal kastes**
**Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen**
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



**Rimuovere la batteria per la dismissione**
**Remove the battery for decommissioning**
**Retirer la batterie pour sa mise au rebut**
**Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen**
**Verwijder de batterij voor het recyclen**
**Quitar la batería para el desecho**
**Tag batteriet ud til bortskaffelse**
**Fjerne batteriet som skal kastes**
**Ta bort batteriet för bortskaffningen**
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



**Rimuovere l'apparecchio per la dismissione**
**Remove the fixture for decommissioning**
**Enlever le luminaire pour sa mise au rebut**
**Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen**
**Verwijder het apparaat voor het recyclen**
**Quitar el aparato para el desecho**
**Tag armaturet ud til bortskaffelse**
**Fjerne apparatet som skal kastes**
**Ta bort anordningen för bortskaffningen**
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



**Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE**
**Send the materials to a WEEE collection centre**
**Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE**
**Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen**
**Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA**
**Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE**
**Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr**
**Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall**
**Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral**
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心